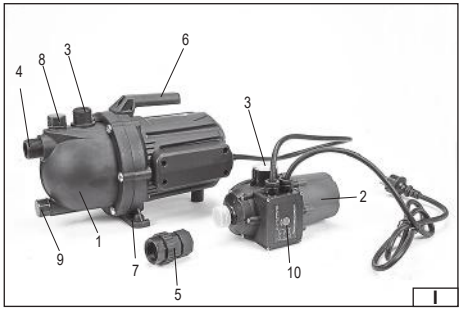
YATO®

YT-85360

PL	POMPA OGRODOWA
GB	JET PUMP
D	GARTENPUMPE
RUS	ОГОРОДНЫЙ НАСОС
UA	НАСОС ГОРОДНІЙ
LT	SODO SIURBLIAI
LV	DĀRZA SŪKNIS
CZ	ZAHRADNÍ ČERPADLO
SK	ZÁHRADNÉ ČERPADLO
H	KERTI SZIVATTYÚHOZ
RO	POMPA DE APA
E	BOMBA DE JARDIN
F	POMPE A EAU DE SURFACE
I	POMPA DA GIARDINO
NL	TUINPOMP
GR	ΑΝΤΛΙΑ ΚΗΠΟΥ

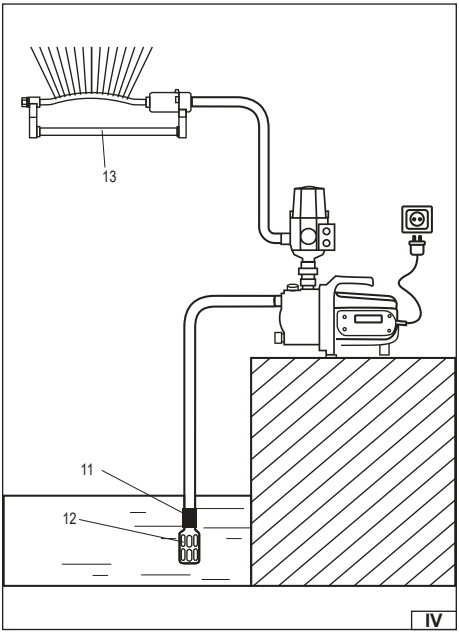
CE

INSTRUKCJA ORYGINALNA


6
8
3
4
3
2
1
9
7
10
5
I

II

III


13
11
12
IV

PL
1. pompa
2. włącznik ciśnieniowy
3. wylot wody
4. wlot wody
5. przyłącze włącznika
6. uchwyt
7. podstawa
8. otwór zalewowy
9. otwór odpływowy
10. panel sterujący
11. zawór zwrotny
12. filtr
13. urządzenie zasilane wodą

GB
1. pump
2. on/off pressure switch
3. water outlet
4. water inlet
5. switch connector
6. handle
7. base
8. inflow opening
9. outflow opening
10. control panel
11. check valve
12. filter
13. water-powered device

D
1. Pumpe
2. Druckschalter
3. Wasserauslauf
4. Wassereinlauf
5. Schalteranschluss
6. Haltegriff
7. Sockel
8. Einfüllöffnung
9. Ablauföffnung
10. Bedienpult
11. Rückschlagventil
12. Filter
13. Mit Wasser versorgtes Gerät

RUS
1. насос
2. реле давления
3. выпускное отверстие для воды
4. впускное отверстие для воды
5. разъем включателя
6. ручка
7. основание
8. отверстие для заливки
9. сливное отверстие
10. панель управления
11. обратный клапан
12. фильтр
13. устройство, питаемое водой

UA
1. насос
2. перемикач тиску
3. випускний отвір води
4. впускний отвір води
5. патрубок шлангу
6. рукоятка
7. підстава
8. вхідний отвір
9. вихідний отвір
10. панель керування
11. зворотній клапан
12. фільтр
13. пристрій, живиться від води

LT
1. siurblys
2. slėginis jungiklis
3. vandens išleidimo anga
4. vandens įleidimo anga
5. jungiklio prijungimas
6. rankena
7. pagrindas
8. užpylimo anga
9. išleidimo anga
10. valdymo skydas
11. atbulinis vožtuvas
12. filtras
13. vandeniu maitinamas įrenginys

LV
1. sūknis
2. spiediena slēdzis
3. ūdens izeja
4. ūdens ieeja
5. slēdža pieslēgums
6. rokturis
7. pamatne
8. ieliešanas atvere
9. izplūdes atvere
10. vadības panelis
11. pretvārsts
12. filtrs
13. ar ūdeni darbināmā ierīce

CZ
1. čerpadlo
2. tlakový spínač
3. výstup vody
4. přívod vody
5. konektor pro spínač
6. rukojeť
7. základna
8. přítokový otvor
9. odtokový otvor
10. ovládací panel
11. zpětný ventil
12. filtr
13. zařízení napájené vodou

SK
1. čerpadlo
2. tlakový zapínač
3. výtok vody
4. vstup vody
5. prípojka zapínača
6. držiak
7. podstavec
8. plniaci otvor
9. odtokový otvor
10. ovládací panel
11. spätný ventil
12. filter
13. zariadenie napájané vodou

H
1. szivattyú
2. nyomáskapcsoló
3. vízkimenet
4. vízbemenet
5. kapcsolócsatlakozó
6. fogantyú
7. alap
8. feltöltőnyílás
9. kifolyó nyílás
10. vezérlőpanel
11. visszacsapó szelep
12. szűrő
13. vízzel működtetett készülék

RO
1. pompă
2. presostat pornire/oprire motor
3. ieşire apă
4. intrare apă
5. comutator pornire
6. mâner
7. bază
8. orificiu de intrare
9. orificiu de ieşire
10. panou de comandă
11. ventil reţinere
12. filtru
13. echipament pe bază de apă

E
1. bomba
2. interruptor de presión
3. salida de agua
4. entrada de agua
5. conexión del interruptor
6. soporte
7. base
8. boca de carga
9. boca de descarga
10. panel de control
11. válvula antirretorno
12. filtro
13. aparato alimentado con agua

F
1. pompe
2. interrupteur hydrostatique
3. sortie d'eau
4. entrée d'eau
5. raccord de l'interrupteur
6. poignée
7. base
8. orifice de remplissage
9. orifice de drainage
10. panneau de commande
11. clapet antiretour
12. filtre
13. appareil alimenté en eau

I
1. pompa
2. interruttore di pressione
3. uscita d'acqua
4. presa d'acqua
5. raccordo dell'interruttore di pressione
6. impugnatura
7. base
8. apertura di riempimento
9. apertura di scarico
10. pannello di commando
11. valvola di non ritorno
12. filtro
13. apparecchio alimentato ad acqua

NL
1. pomp
2. drukschakelaar
3. wateruitgang
4. watertoevoer
5. slangaansluiting
6. handvat
7. onderstel
8. overstromingsopening
9. afvoeropening
10. bedieningspaneel
11. terugslagklep
12. filter
13. apparaat met wateraandrijving

GR
1. αντλία
2. διακόπτης πίεσης
3. έξοδος νερού
4. είσοδος νερού
5. σύνδεσμος διακόπτη
6. λαβή
7. βάση
8. άνοιγμα πλήρωσης
9. άνοιγμα αποστράγγισης
10. πίνακας ελέγχου
11. βαλβίδα αντεπιστροφής
12. φίλτρο
13. συσκευή που τροφοδοτείται από νερό

Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuinţează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας

Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănuşilor de protrcţie
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας

OCHRONA ŚRODOWISKA
Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

ENVIRONMENTAL PROTECTION
Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

UMWELTSCHUTZ
Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА
Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у звязку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоровю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з просьбою стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переховуванням. З метою обмеження обєму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

APLINKOS APSAUGA
Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmgaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, recikl̄ingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbtoje formoje.

VIDES AIZSARDZĪBA
Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, Izlietotas elektriskas iekārtas ir otrreizējas izejvielas – nevar būt izmestas ar mājsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vīdi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
Symbol poukazuje na nutnost separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovín – je zakázáno vyhazovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontejnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odovzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

KÖRNYEZETVÉDELEM
A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

PROTEJAREA MEDIULUI
Simbolul adunării selective a utilajelor electrice şi electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conţin substanţe dăunătoare sănătăţii omeneşti cât dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveţi o atitudine activă în ceace priveşte gospodărirea economică a resurselor naturale şi protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantităţile deşeurilor eliminate este necesară întrebuinţatrea lor din nou , prin recyklind sau recuperarea în altă formă.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE
El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

TUTELA DELL'AMBIENTE
Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

BESCHERMING VAN HET MILIEU
Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te besparen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
Το σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλωμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλωμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο σκουπιδιών, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθάτε δραστικά στην εξοικονομημένη διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλωμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλωμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.

CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Pompa ogrodowa służy do pompowania czystej wody do zastosowań ogrodowych, np. nawadniania. Pompa została wyposażona we włącznik ciśnieniowy, który uruchamia pompę tylko wtedy kiedy występuje zapotrzebowanie na wodę. Pozwala to zaoszczędzić wodę oraz zmniejszyć zużycie energii elektrycznej. Pompa nie jest przeznaczona do przepompowywania wody zabrudzonej oraz innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Przepompowywana woda nie powinna zawierać również zanieczyszczeń mechanicznych lub innych cząstek o charakterze materiałów ściernych.

Uwaga! Jakiekolwiek ustanie przepływu wody przez pompę grozi jej zniszczeniem!

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody, powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Pompa jest dostarczana wraz z włącznikiem ciśnieniowym oraz przyłączem pozwalającym na montaż włącznika do pompy. Wyposażenia pompy nie stanowią węże, filtry oraz inne przyłącza niż wymienione.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-85360
Napięcie znamionowe	[V~]	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	600
Klasa ochronności elektrycznej		I
Stopień ochrony (IP)		IPX4
Wydajność maksymalna	[l/h]	3 100
Max. wysokość tłoczenia	[m]	35
Max. głębokość zasysania	[m]	9
Max. temperatura wody	[°C]	35
Przyłącze wody	[']	1
Masa netto	[kg]	6
Poziom hałasu		
ciśnienie akustyczne L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
moc akustyczna L_{WA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia
Urządzenie jest przeznaczone tylko do pompowania wody czystej. Zanieczyszczenia mechaniczne nie mogą mieć charakteru środka ściernego, a wielkość pojedynczych cząstek zanieczyszczeń nie może przekraczać wielkości podanej w tabeli z danymi technicznymi. Urządzenie nie jest przeznaczone do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. Nie należy doprowadzić do sytuacji gdy pompa będzie pracowała na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.
Pompa nie może być stosowana: do przepompowywania wody przeznaczonej do spożycia; do pracy ciągłej na przykład do zasilania fontanny; do przepompowywania wody o temperaturze wyższej niż określona w tabeli z danymi technicznymi.
W przypadku wykrycia wycieków, należy natychmiast zatrzymać pracę pompy, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i usunąć wycieki przed wznowieniem pracy.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia
Ostrzeżenie! Urządzenie nie może być zanurzane w wodzie lub innej cieczy. Urządzenia nie należy wystawiać na działanie opadów atmosferycznych. Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń.
Ostrzeżenie! Urządzenie podczas czynności montażowych i przygotowawczych musi być odłączone od zasilania. Wtyczka kabla zasilającego pompę musi być odłączona od gniazdka sieci zasilającej.
Pompa jest przeznaczona tylko do pracy z czystą wodą. Zanieczyszczenia które przedostaną się do pompy razem z wodą mogą doprowadzić do jej uszkodzenia. Należy stosować filtr w układzie zasysania wody przez pompę.
Koniec węża zasysającego zostanie opuszczony do zbiornika wodnego którego dno jest zanieczyszczone np. piaskiem lub mułem lub zbiornik wodny nie posiada twardego dna, należy zadbać, aby końca węża z filtrem nie opuszczać na samo dno. Pompa zasysająca nieczystości, będzie pracowała mniej wydajnie. Ponadto zanieczyszczenia doprowadzą do szybszego zużycia pompy. Nadmiar zanieczyszczeń może doprowadzić do zatkania otworów wlotowych pompy co może być przyczyną uszkodzenia pompy.
Zabronione jest pobieranie wody ze zbiorników, w których znajdują się ludzie.
Należy zadbać aby zawsze koniec węża zasysającego z filtrem znajdowała się pod powierzchnią wody.
Urządzenie musi być ustawione pionowo. Przechylenie lub przewrócenie urządzenia prowadzi do nieprawidłowej pracy, zmniejsza wydajność, a także może doprowadzić do uszkodzenia.
Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.
Urządzenie przenosić chwytając za uchwyt lub za obudowę. Nie przemieszczać uradzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania
Ostrzeżenie! Urządzenie powinno być zasilana przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nie przekraczającym 30 mA.
Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiekolwiek przerabianie wtyczki.
Obwód sieci zasilającej urządzenie musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.
Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.
Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Montaż pompy
Pompę postawić na twardym, równym i płaskim podłożu. Miejsce ustawienia dobrać tak, aby łatwo można było podłączyć zarówno węże jak samą pompę do zasilania. W razie potrzeby pompę można przymocować do podłoża. Podstawa pompy posiada otwory, które można wykorzystać np. do przykręcenia pompy do podłoża.
Do wylotu pompy dokręcić przyłącze (II). Nie stosować nadmiernej siły podczas przykręcania, gwinty z tworzywa sztucznego mogą ulec uszkodzeniu. Do przyłącza zamocować włącznik ciśnieniowy (III). Przyłącze posiada pierścień, który umożliwia ustawienie włącznika w takiej pozycji, aby jak najłatwiej było przyłączyć do niego wąż wylotowy. Pierścienia nie dokręcać zbyt mocno, aby nie uszkodzić gwintów i uszczelnień.

Podłączenie węży (IV)
Wąż przeznaczony do zasysania wody powinien być sztywny tak, aby jego ścianki nie uległy zapadnięciu pod wpływem podciśnienia. Wlot węża powinien być wyposażony w filtr, który nie pozwoli na zassanie wraz z wodą zanieczyszczeń, które mogłyby uszkodzić pompę. Wlot węża powinien być także wyposażony w zawór zwrotny, który zapobiegnie odpływowi wody po ustaniu przepływu przez pompę. W przeciwnym wypadku pompa będzie pracowała „na sucho" co może być przyczyną jej uszkodzenia. Zawór zwrotny pozwoli także na poprawne zalanie komory pompy w trakcie przygotowywania do pracy.
Do wlotu pompy podłączyć wąż za pomocą złącza gwintowego. Złącza nie dokręcać zbyt mocno, aby nie uszkodzić gwintu

wlotowego pompy. W razie potrzeby do uszczelnienia złącza użyć taśmy PTFE. Koniec węża wyposażony w filtr i zawór zwrotny umieścić w wodzie tak, aby zawsze znajdował się poniżej jej powierzchni.

Do wylotu pompy podłączyć wąż za pomocą złącza gwintowego. Złącza nie dokręcać zbyt mocno, aby nie uszkodzić gwintu wlotowego pompy. W razie potrzeby do uszczelnienia złącza użyć taśmy PTFE. Drugi koniec węża przyłączyć do urządzenia, które będzie zasilane przez pompę.

Uwaga! Zaleca się aby oba węże miały wewnętrzną średnicę nie mniejszą niż średnica przyłącza wymieniona w tabeli z danymi technicznymi. Tylko w takim przypadku będzie możliwe osiągnięcie maksymalnych parametrów pompy. W przypadku użycia węży o mniejszej średnicy należy liczyć się z ograniczeniem parametrów pompy.

Wąż wlotowy na każdym odcinku powinien wykazywać spadek biegnący od pompy w kierunku wlotu węża. W przeciwnym przypadku w wężu może gromadzić się powietrze, które spowoduje pracę pompy „na sucho" i może uniemożliwić jej poprawne funkcjonowanie.

Przygotowanie do pracy
Pompa wymaga zalania wodą wnętrza przez rozpoczęciem pracy. Należy odkręcić pokrywę otworu do zalewania pompy i zalać komorę pompy do momentu, aż nastąpi przepełnienie. Zaleca się użyć nalewaka i/lub lejka, aby ograniczyć rozchlapywanie wody. Komora pompy przepełni się dopiero po napełnieniu węża wlotowego, zatem będzie wymagane więcej wody niż sugeruje to wielkość pompy. Po zalaniu wnętrza pompy wodą, należy zakręcić pokrywę otworu do zalewania. Pompa jest gotowa do pracy.

Uruchomienie pompy
Otworzyć zawór urządzenia zasilanego przez pompę tak, aby umożliwić swobodny przepływ wody.
Pompa uruchamia się natychmiast po podłączeniu wtyczki do gniazdka. Wstępny rozruch trwa ok. 15 sekund. Podczas rozruchu pompa zaczyna pompować wodę. Początkowo strumień wody może zawierać pęcherzyki powietrza, które pozostało w wężu wylotowym oraz w układzie pompy po zalaniu jej wnętrza. Jeżeli po upływie wstępnego rozruchu pompa zatrzyma się, należy przycisnąć przycisk oznaczony „RESET" znajdujący się na panelu sterującym włącznika ciśnieniowego. Pompa wznowi rozruch. Jeżeli w ciągu 5 minut pompa nie zacznie pompować wody, należy odłączyć ją od zasilania, sprawdzić szczelność węża podłączonego do wlotu pompy i ponownie zalać wnętrze pompy. Następnie powtórzyć procedurę uruchamiania pompy.
Po zaobserwowaniu, że strumień wylotowy nie zawiera pęcherzyków powietrza, można zamknąć zawór urządzenie podłączonego do wylotu pompy. Po upływie ok. 15 sekund, włącznik ciśnieniowy samoczynnie zatrzyma pracę pompy. Wznowienie pracy pompy nastąpi samoczynnie po otwarciu zaworu urządzenia podłączonego do pompy.

Panel sterujący posiada kontrolki świetlne pozwalające na sprawdzenie stanu pracy pompy.
Kontrolka oznaczona „POWER SUPPLY / ZASILANIE" świeci się zawsze jeżeli pompa jest podłączona do zasilania.
Kontrolka oznaczona „WORK / PRACA" świeci się podczas pracy pompy, zawsze kiedy jest tłoczona woda.
Kontrolka oznaczona „MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE" świeci się podczas gdy pompa pracuje „na sucho".
Manometr włącznika pokazuje ciśnienie wody pompowanej przez pompę.

Zatrzymanie pracy pompy i demontaż układu zasilania wodą
Odłączyć pompę od zasilania, przez wyciągnięcie wtyczki kabla zasilającego z gniazdka.
Otworzyć zawór urządzenia zasilanego przez pompę, pozwoli to uwolnić ciśnienie wody zgromadzonej w wężu wylotowym.
Podstawić pod otwór opróżniania pompy naczynie, a następnie odkręcić pokrywę otworu. Wnętrze pompy oraz wąż wylotowy zostaną opróżnione z wody.
Zdemontować wąż wlotowy, a następnie wylotowy.
Pompę przechylać w różne strony tak, aby pozbyć się resztek wody zgromadzonych wewnątrz pompy i włącznika ciśnieniowego.
Otworzyć otwór do zalewania pompy, zdemontować włącznik ciśnieniowy i pozwolić odparować reszcie wody z wnętrza pompy i włącznika. Wodę z obudowy pompy należy powycierać za pomocą miękkiej suchej szmatki.

KONSERWACJA TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Po zakończonej pracy pompę należy odłączyć od zasilania i odłączyć od układu wg kolejności opisanej powyżej. Urządzenie z zewnątrz można czyścić za pomocą miękkiej wilgotnej szmatki, a następnie wysuszyć lub pozostawić do wyschnięcia. Podczas oczyszczania urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie zamoczyć wtyczki kabla zasilającego.
Urządzenie transportować opróżnione z wody i osuszone. Przenosić chwytając za uchwyt na górze obudowy lub za obudowę. Nigdy nie transportować urządzenia ciągnąc lub wieszając je za kabel zasilający. Transportować w opakowaniach chroniących Urządzenie przed kurzem i zanieczyszczeniami.
Urządzenie przechowywać opróżnione z wody i osuszone. Woda pozostawiona wewnątrz urządzenia może zamarznąć i doprowadzić do uszkodzenia. Nie zostawiać urządzenia podłączonego do układu wodnego w miejscach gdzie może zamarznąć woda.
Urządzenie przechowywać w miejscach zacienionych, zapewniających dobrą wentylację i zabezpieczonych przed dostępem osób niepowołanych do obsługi, zwłaszcza dzieci.

DEVICE CHARACTERISTICS

The garden pump is used to pump clean water for garden applications, e.g. irrigation. The pump is equipped with a pressure switch which activates the pump only when there is a need for water. This saves water and reduces electricity consumption. The pump is not designed to pump polluted water and liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The pumped water should also not contain mechanical impurities or other abrasive particles.

Caution! The pump can be damaged as a result of stop of the water flow through the pump!

The correct, reliable and safe operation of the device depends on its proper use, therefore:

Read and keep the entire manual before the first use of the device.

The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this manual.

ACCESSORIES

The pump is supplied with a pressure switch and a connector for mounting the switch to the pump. The pump is not equipped with hoses, filters or other connectors than those mentioned.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		YT-85360
Rated voltage	[V~]	230
Rated frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	600
Electrical protection class		I
IP protection class		IPX4
Maximum capacity	[l/h]	3,100
Maximum pumping height	[m]	35
Maximum suction depth	[m]	9
Max. water temperature	[°C]	35
Water connector	["]	1
Net weight	[kg]	6
Noise level		
Sound pressure L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
Sound power L_{wA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION! Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Instructions for use
The device is intended only for pumping clean water. Mechanical impurities must not be abrasive and the size of individual particles must not exceed the size given in the technical data table. The device is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The device must be kept under supervision at all times during operation. Do not allow the pump to operate dry. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock.
The pump must not be used: for pumping drinking water; for continuous operation, for example, for supplying a fountain with water; for pumping water at a temperature higher than that specified in the technical data table.
If leaks are detected, stop the pump immediately, remove the power cord plug from the socket and remove the leaks before resuming operation.
It is forbidden to repair, disassemble or modify the device on one's own. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.
The device is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical and/or mental

abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the device, unless they will be supervised or instructed to use the device safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the device. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the device.
Recommendations concerning transport and installation of the device
Warning! Do not immerse the device in water or any other liquid. Do not expose the device to precipitation. The device is intended for indoor use only.
Warning! The device must be disconnected from the power supply during assembly and preparation activities. The pump power cord must be unplugged from the socket.
The pump is designed for use with clean water only. Contaminants which enter the pump together with the water can lead to damage to the pump. Use a filter in the pump's water suction system.
If the end of the suction hose is lowered into a water tank whose bottom is contaminated with e.g. sand or sludge, or the water tank does not have a hard bottom, ensure that the end of the hose fitted with a filter is not lowered all the way to the bottom. The impurity suction pump will then work less efficiently. In addition, contamination will lead to faster wear of the pump. Excessive contamination can lead to blockages in the pump's inlet openings, which can cause damage to the pump.
It is forbidden to draw water from tanks where people are present.
Ensure that the end of the suction hose with filter is always below the water surface.
The device must be positioned vertically. Tipping or tilting the device leads to malfunction, reduces performance, and can also result in damage to the device.
It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the device not described in the manual.
Move the device by grasping the handle or housing. Do not move the device by pulling on the power cord.

Recommendations for connecting the device to the power supply
Warning! The device should be powered by a residual current device (RCD) with a rated differential current of not more than 30 mA.
Before connecting the device to the power supply, make sure that the voltage, frequency and performance of the power supply corresponds to the values shown on the device's rating plate. The plug must fit into the outlet. It is forbidden to modify the plug in any way.
The power supply circuit must be fitted with a protective conductor and at least a 16 A protective device.
Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord shall not be placed a manner that would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the device power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord.
If the power cord or the plug are damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the device with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

DEVICE OPERATION

Installation of the pump
Place the pump on a hard, level and flat surface. Select the placement location so that you can easily connect both the hoses and the pump itself to the power supply. When necessary the pump can be fixed to the surface. The base of the pump has openings which can be used, e.g. to screw the pump to the base.
Tighten the connector to the pump outlet (II). Do not apply excessive force when screwing on, as plastic threads may be damaged.
Attach the pressure switch to the connector (III). The connector has a ring which allows you to set the switch in such a position which makes connecting the outlet hose as easy as possible. Do not tighten the rings too much to avoid damaging the threads and seals.

Connecting the hoses (IV)
The hose intended for sucking water should be rigid so that its walls do not collapse under vacuum. The hose inlet should be equipped with a filter which will stop impurities from being sucked in with water which could damage the pump. The hose inlet should also be fitted with a check valve to prevent water from flowing out when the pump stops flowing. Otherwise, the pump will be running dry, which may cause damage to the pump. The check valve will also allow for correct flooding of the pump chamber during preparation for operation.
Connect the hose to the pump inlet using a threaded connection. Do not tighten the connection too much to avoid damaging the pump inlet thread. If necessary, use PTFE tape to seal the connection. Place the end of the hose equipped with the filter and check valve in the water in such a manner that it is always below the surface.

Connect the hose to the pump outlet using a threaded connection. Do not tighten the connection too much to avoid damaging the pump inlet thread. If necessary, use PTFE tape to seal the connection. Connect the other end of the hose to the device to be powered by the pump.

Caution! It is recommended that both hoses have an internal diameter not smaller than the connector diameter listed in the technical data table. Only then will it be possible to achieve the maximum pump parameters. If smaller diameter hoses are used, the pump's performance will most probably be limited.
The inlet hose should show a slope from the pump to the hose inlet at each section. Otherwise, air may accumulate in the hose, which will cause the pump to run dry and may prevent it from functioning properly.

Preparing for operation
The pump requires its interior to be flooded with water before beginning operation. Unscrew the cover of the pump's inflow opening and fill the pump chamber until there is an overflow. It is recommended to use a nozzle and/or funnel to reduce water spills. The pump chamber will only fill up after the inlet hose has been filled, so more water will be required than the pump size suggests. After flooding the interior of the pump with water, screw the inflow opening cover back on. The pump is ready for use.

Pump start-up
Open the valve of the pump-powered device so that water can flow freely.
The pump starts immediately after inserting the plug into the socket. Initial start-up takes approx. 15 seconds. During start-up, the pump will begin to pump water. Initially, the water jet may contain bubbles of air which remained in the outlet hose and in the pump system after its flooding. If, after the initial start-up, the pump stops, press the button marked "RESET" on the pressure switch control panel. The pump will restart.
If the pump does not start pumping water within 5 minutes, disconnect it from the power supply, check the hose connected to the pump inlet for leaks and re-fill the pump interior. Then repeat the pump start-up procedure.
If you observe that the outlet stream does not contain air bubbles, you can close the valve of the device connected to the pump outlet. After approx. 15 seconds, the pressure switch will stop the pump automatically. The pump will resume operation automatically when the valve of the device connected to the pump is opened.

The control panel is equipped with light indicators allowing to check the pump's operating status.
The indicator marked "POWER SUPPLY / ZASILANIE" lights up whenever the pump is connected to the power supply.
The indicator marked "WORK / PRACA" lights up during pump operation whenever water is being pumped.
The indicator marked "MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE" lights up while the pump is running dry.
The switch gauge shows the pressure of the water pumped by the pump.

Stopping the pump operation and disassembling the water supply system
Disconnect the pump from the power supply by pulling the power cord plug out of the socket.
Open the valve of the pump-powered device to release the pressure of the accumulated water in the outlet hose.
Place a vessel under the emptying opening of the pump, and then unscrew the cover of the opening. Water will be removed from the pump interior and the outlet hose.
Remove the inlet and outlet hoses.
The pump should be tilted in different directions in order to dispose of the residual water accumulated inside the pump and the pressure switch.
Open the pump inflow opening, remove the pressure switch and allow the remaining water to evaporate from inside the pump and the switch. Use a soft dry cloth to wipe water from the pump housing.

MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE

After finishing operation, the pump should be disconnected from the power supply and from the system in the order described above. The device's exterior can be cleaned with a soft, damp cloth, then dried or left to dry. When cleaning the device, be careful not to get the plug of the power cord wet.
Transport the device emptied and dried. Move by grasping the handle on top of the housing or by the housing. Never transport the device by pulling or hanging it by the power cord. Transport in packaging which protects the device from dust and dirt.
Store the device emptied and dried. The water left inside the device can freeze and cause damage. Do not leave the device connected to the water system in places where water may freeze. Store the device in shaded areas which provide good ventilation and are protected against unauthorised use, especially by children.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Die Gartenpumpe dient zum Pumpen von sauberem Wasser für Gartenanwendungen, z.B. zur Bewässerung. Die Pumpe ist mit einem Druckschalter ausgestattet, der die Pumpe nur bei Wasserbedarf startet. Das spart Wasser und reduziert den Stromverbrauch. Die Pumpe ist nicht zum Fördern von verunreinigtem Wasser und anderen Flüssigkeiten, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie von Wasser, das mit diesen Stoffen verunreinigt ist, ausgelegt. Das gepumpte Wasser sollte auch keine mechanischen Verunreinigungen oder andere abrasive Partikel enthalten.

Achtung! Wenn der Wasserdurchfluss durch die Pumpe stoppt, kann sie beschädigt werden!

Der störungsfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

Bedienungsanleitung vor Erstgebrauch gründlich lesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

ZUBEHÖR

Die Pumpe wird mit einem Druckschalter und einem Anschluss zur Montage des Schalters an der Pumpe geliefert. Die Pumpe ist nicht mit Schläuchen, Filtern oder anderen Anschlüssen als den oben genannten ausgestattet.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		YT-85360
Nennspannung	[V~]	230
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	600
Schutzklasse		I
Schutzart (IP)		IPX4
Maximale Leistung	[l/h]	3.100
Max. Förderhöhe	[m]	35
Max. Ansaugtiefe	[m]	9
Max. Wassertemperatur	[°C]	35
Wasseranschluss	["]	1
Nettogewicht	[kg]	6
Lärmpegel		
Schalldruck L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
Schallleistung L_{wA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Hinweise zum Gerätegebrauch
Das Gerät ist nur für Beförderung sauberen Wassers geeignet. Mechanische Verunreinigungen dürfen nicht abrasiv sein und die Größe der einzelnen Partikel darf die in der Tabelle der technischen Daten angegebene Größe nicht überschreiten. Das Gerät ist nicht zum Fördern anderer Flüssigkeiten als Wasser bestimmt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie mit diesen Stoffen verunreinigtes Wasser. Das Produkt muss während des Betriebs stets unter Aufsicht gehalten werden. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann.
Die Pumpe darf nicht verwendet werden: zum Pumpen von Trinkwasser; für den Dauerbetrieb, z.B. zur Versorgung eines Springbrunnens; zum Pumpen von Wasser bei einer höheren Temperatur als der in der technischen Datentabelle angegebenen.
Wenn Undichtigkeiten festgestellt werden, stoppen Sie die Pumpe sofort, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und beseitigen Sie die Undichtigkeiten, bevor Sie den Betrieb wieder aufnehmen.
Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis der Ausrüstung bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angewiesen, das Produkt sicher zu verwenden, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden können. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten ohne Aufsicht das Gerät nicht reinigen oder warten.

Empfehlungen zum Transport und zur Installation des Produktes
Warnung! Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Setzen Sie das Gerät nicht dem Niederschlag aus. Das Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet.
Warnung! Bei Montage- und Vorbereitungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt sein. Der Netzstecker muss aus der Wandsteckdose gezogen sein.
Die Pumpe ist nur für den Betrieb mit sauberem Wasser ausgelegt. Verunreinigungen, die zusammen mit dem Wasser in die Pumpe gelangen, können zu Schäden an der Pumpe führen. Verwenden Sie einen Filter im Wasseransaugsystem der Pumpe.
Wenn der Saugschlauch in einen Wassertank abgesenkt wird, dessen Boden z.B. mit Sand oder Schlamm verunreinigt ist, oder wenn der Wassertank keinen harten Boden hat, achten Sie darauf, dass er nicht bis zum Boden abgesenkt wird. Die Pumpe, die Verunreinigungen ansaugt, arbeitet weniger effizient. Darüber hinaus führen Verunreinigung zu einem schnelleren Verschleiß der Pumpe. Übermäßige Verunreinigungen können zu Verstopfungen in den Einlassöffnungen der Pumpe führen, die zu Schäden an der Pumpe führen können.
Es ist verboten, Wasser aus Behältnissen zu pumpen, in denen sich Personen aufhalten.
Achten Sie darauf, dass sich das Ende des Saugschlauches mit Filter immer unterhalb der Wasseroberfläche befindet.
Das Gerät muss senkrecht stehen. Das Kippen oder Umfallen der Pumpe führt zu Fehlfunktionen, beeinträchtigt die Leistung und kann zur Beschädigung der Pumpe führen.
Löcher in das Produkt zu bohren, sowie jede andere Modifikation des Produkts, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist verboten.
Tragen Sie das Produkt, indem Sie den Griff oder das Gehäuse greifen. Tragen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Empfehlungen für den Anschluss des Produkts an das Stromnetz
Warnung! Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Netzteils mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker in irgendeiner Weise zu verändern.
Der Netzkreis muss mit einem Schutzleiter und einem Schutz von mindestens 16 A ausgestattet sein.
Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen oder Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Das Netzkabel darf nicht so verlegt werden, dass eine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Geräts schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel.
Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker kann nicht repariert werden und muss bei Beschädigung dieser Komponenten durch ein fehlerfreies neues ersetzt werden.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Installation der Pumpe
Stellen Sie die Pumpe auf eine feste und ebene Fläche. Wählen Sie den Installationsort so, dass sowohl die Schläuche an die Pumpe sowie die Pumpe an die Stromversorgung problemlos angeschlossen werden können. Bei Bedarf kann die Pumpe am Boden befestigt werden. Der Pumpensockel weist Löcher auf, die z.B. zum Verschrauben der Pumpe mit dem Boden verwendet werden können.
Ziehen Sie den Anschluss (II) am Pumpenauslass fest. Beim Anschrauben keine übermäßige Kraft aufwenden, Kunststoffgewinde können beschädigt werden. Befestigen Sie den Druckschalter (III) am Anschluss. Der Anschluss hat einen Ring, mit dem Sie den Schalter so einstellen können, dass der Auslaufschlauch so einfach wie möglich angeschlossen werden kann. Ziehen Sie den Ring nicht zu fest an, um eine Beschädigung der Gewinden und der Dichtungen zu vermeiden.

Schlauchanschluss (IV)
Der für die Wasseransaugung vorgesehene Schlauch sollte starr sein, damit seine Wände beim Unterdruck nicht zusammenfallen. Der Schlauchanschluss sollte mit einem Filter ausgestattet sein, der das Ansaugen von Verunreinigungen mit dem Wasser, die die Pumpe beschädigen könnten, verhindert. Der Schlauchanschluss sollte auch mit einem Rückschlagventil ausgestattet sein, um zu verhindern, dass Wasser austritt, wenn die Pumpe nicht mehr läuft. Andernfalls läuft die Pumpe trocken, was zu Schäden an der Pumpe führen kann. Das Rückschlagventil ermöglicht auch eine korrekte Flutung der Pumpenkammer während der Betriebsvorbereitung.
Verbinden Sie den Schlauch mit dem Pumpeneinlass über eine Gewindeverbindung. Ziehen Sie die Anschlüsse nicht zu fest an, um das Einlassgewinde der Pumpe nicht zu beschädigen. Falls erforderlich, verwenden Sie PTFE-Band, um die Verbindung abzudich-

ten. Legen Sie das Ende des Schlauches mit Filter und Rückschlagventil so ins Wasser, dass es immer unter der Oberfläche liegt.

Verbinden Sie den Schlauch mit dem Pumpenausgang über eine Gewindeverbindung. Ziehen Sie die Anschlüsse nicht zu fest an, um das Einlassgewinde der Pumpe nicht zu beschädigen. Falls erforderlich, verwenden Sie PTFE-Band, um die Verbindung abzudichten. Verbinden Sie das andere Ende des Schlauches mit dem Gerät, das von der Pumpe versorgt werden soll.

Achtung! Es wird empfohlen, dass beide Schläuche einen Innendurchmesser aufweisen, der nicht kleiner ist als der in der Tabelle der technischen Daten angegebene Anschlussdurchmesser. Nur dann ist es möglich, die maximalen Pumpenparameter zu erreichen. Bei Verwendung von Schläuchen mit kleinerem Durchmesser muss mit der Leistungsverringerung der Pumpe gerechnet werden.

Der Einlassschlauch sollte an jedem Abschnitt ein Gefälle von der Pumpe zum Schlaucheinlauf aufweisen. Andernfalls kann sich Luft im Schlauch ansammeln, was dazu führen kann, dass die Pumpe trocken läuft und nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Vorbereitung zum Betrieb
Die Pumpe erfordert, dass sie vor Beginn der Arbeit mit Wasser gefüllt werden muss. Schrauben Sie den Deckel der Einfüllöffnung der Pumpe ab und füllen Sie die Pumpenkammer, bis ein sie überläuft. Es wird empfohlen, eine Giessvorrichtung und/oder einen Trichter zu verwenden, um das Verschütten von Wasser zu reduzieren. Die Pumpenkammer nur dann überfüllt, wenn der Einlassschlauch voll ist, so dass mehr Wasser benötigt wird, als die Pumpengröße es vermuten lässt. Nachdem Sie das Innere der Pumpe mit Wasser geflutet haben, schrauben Sie den Deckel der Einfüllöffnung auf. Die Pumpe ist betriebsbereit.

Inbetriebnahme der Pumpe
Öffnen Sie das Ventil des mit dem Hydrophor gespeisten Gerätes, damit das Wasser frei fließen kann.
Die Pumpe startet sofort nach dem Einstecken des Steckers. Die Erstinbetriebnahme dauert ca. 15 Sekunden. Während der Inbetriebnahme beginnt die Pumpe mit der Wasserförderung. Zunächst kann der Wasserstrahl Luftblasen enthalten, die nach der Befüllung des Auslassschlauchs und des Systems verbleiben sind. Wenn die Pumpe nach der ersten Inbetriebnahme stoppt, drücken Sie die „RESET"-Taste auf dem Bedienfeld des Druckschalters. Die Pumpe wird neu gestartet.
Wenn die Pumpe nicht innerhalb von 5 Minuten mit dem Pumpen von Wasser beginnt, trennen Sie sie von der Stromversorgung, überprüfen den am Pumpeneinlass angeschlossenen Schlauch auf Undichtigkeiten und füllen das Pumpeninnere wieder auf. Wiederholen Sie dann den Startvorgang der Pumpe.
Wenn Sie feststellen, dass der Auslaufstrahl keine Luftblasen enthält, können Sie das Ventil des am Pumpenausgang angeschlossenen Gerätes schließen. Nach ca. 15 Sekunden schaltet der Druckschalter die Pumpe automatisch ab. Die Pumpe nimmt den Betrieb automatisch wieder auf, wenn das Ventil der an die Pumpe angeschlossenen Vorrichtung geöffnet wird.

Das Bedienfeld ist mit Leuchtanzeigen ausgestattet, um den Betriebszustand der Pumpe zu überprüfen.
Die mit „POWER SUPPLY / ZASILANIE" (STROMVERSORGUNG) gekennzeichnete Kontrollleuchte leuchtet, wenn die Pumpe an die Stromversorgung angeschlossen ist.
Die mit „WORK / PRACA" (ARBEIT) gekennzeichnete Leuchte leuchtet während des Pumpenbetriebs, wenn Wasser gepumpt wird.
Die Leuchte „MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE" (FEHLFUNKTION) leuchtet, während die Pumpe trocken läuft.
Der Manometer zeigt den Druck des von der Pumpe gepumpten Wassers an.

Anhalten der Pumpe und Demontage des Wasserversorgungssystems
Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz, indem Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
Öffnen Sie das Ventil der pumpengespeisten Einheit, um den Druck des angesammelten Wassers im Auslassschlauch abzulassen.
Stellen Sie einen Behälter unter die Entleerungsöffnung der Pumpe und schrauben Sie dann den Deckel der Öffnung ab. Das Innere der Pumpe und der Auslassschlauch werden entleert.
Demontieren Sie die Ein- und Ausgangsschläuche.
Kippen Sie die Pumpe in verschiedene Richtungen, um das Restwasser in der Pumpe und im Druckschalter zu entleeren.
Öffnen Sie die Einfüllöffnung für die Pumpe, entfernen Sie den Druckschalter und lassen Sie das restliche Wasser aus dem Inneren der Pumpe und des Schalters verdunsten. Wischen Sie das Wasser vom Pumpengehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

WARTUNG TRANSPORT UND LAGERUNG

Nach Abschluss des Vorgangs sollte die Pumpe in der oben beschriebenen Reihenfolge vom Stromnetz getrennt und vom System getrennt werden. Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch, dann trocknen Sie es oder lassen zum Trocknen stehen. Achten Sie beim Reinigen der Pumpe darauf, dass der Stecker des Netzkabels nicht nass wird.
Transportieren Sie die Pumpe entleert und getrocknet. Tragen Sie sie, indem Sie den Griff auf der Oberseite des Gehäuses oder am Gehäuse greifen. Transportieren Sie das Gerät niemals durch Ziehen oder Aufhängen am Netzkabel. Transportieren Sie die Pumpe in einer Verpackung, die sie vor Staub und Schmutz schützt.
Transportieren Sie die Pumpe entleert und getrocknet. Das in der Pumpe verbleibende Wasser kann gefrieren und zu Schäden an der Pumpe führen. Lassen Sie das Gerät nicht an ein Wassersystem angeschlossen, in dem Wasser gefrieren kann. Lagern Sie die Pumpe an schattigen Orten, mit einer guten Belüftung und vor unbefugter Benutzung, insbesondere durch Kinder, geschützt.

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Садовой насос используется для перекачки чистой воды для использования в огороде, например, для орошения. Насос оснащен реле давления, которое запускает насос только тогда, когда возникает потребность в воде. Это позволяет экономить воду и уменьшить потребление электроэнергии. Насос не предназначен для перекачивания загрязненной воды и других жидкостей, чем вода, таких как: масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Перекачиваемая вода не должна содержать также механических загрязнений или других частиц со свойствами абразивных материалов.

Внимание! Если прекратиться поток воды, протекающий через насос, это может привести к его повреждению!

Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с устройством, необходимо прочитать все руководство и сохранить его.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ОСНАЩЕНИЕ

Насос поставляется вместе с реле давления, и разъемом, который позволяет подключить включатель к насосу. Оснащением насоса не являются шланги, фильтры и другие разъемы, чем перечисленные.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер позиции каталога		YT-85360
Номинальное напряжение	[В~]	230
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	600
Класс электрической защиты		И
Степень защиты (IP)		IPX4
Максимальная производительность	[л/ч]	3 100
Макс. высота перекачки	[м]	35
Макс. глубина всасывания	[м]	9
Макс. температура воды	[°C]	35
Подключение воды	[„]	1
Масса нетто	[кг]	6
Уровень шума		
звуковое давление L_{pA} ± K	[дБ(A)]	69,43 ± 1,49
акустическая мощность L_{wA} ± K	[дБ(A)]	82,35 ± 1,49

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к травме.

НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рекомендации по использованию устройства
Устройство предназначено только для перекачивания чистой воды. Механические примеси не должны быть абразивными, а размер отдельных частиц не должен превышать размер, указанный в таблице технических характеристик. Устройство не предназначено для перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Во время работы устройство должно все время находиться под наблюдением. Не допускайте работы насоса всухую. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.
Насос не должен использоваться: для перекачки воды, предназначенной для потребления; для непрерывной работы, например, для подачи воды в фонтан; для перекачки воды при температуре выше, чем указанная в таблице технических характеристик.
При обнаружении утечек немедленно остановите насос, достаньте вилку кабеля питания из розетки и устраните утечки

перед возобновлением работы.
Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны выполняться авторизованным сервисном центре.
Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если над ними будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по использованию устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и технический уход за устройством.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства
Предупреждение Устройство не может быть погружено в воду или другие жидкости. Не подвергайте устройство воздействию атмосферных осадков. Устройство предназначено только для работы в помещении.
Предупреждение Устройство во время монтажных и подготовительных операций должно быть отсоединено от источника питания. Вилка кабеля питания насоса должна быть вытянута из розетки.
Насос предназначен только для работы с чистой водой. Загрязнения, которые попадут в насос вместе с водой могут привести к его повреждению. Используйте фильтр в системе всасывания воды насоса.
Конец всасывающего шланга будет погружен в водоем, дно которого загрязнено, например, песком или мулом, или если водоем не имеет твердого дна, позаботьтесь о том, чтобы конец шланга с фильтром не опускать на самое дно. Насос, всасывающий отходы, будет работать менее эффективно. Кроме того, загрязнения приведут к более быстрому износу насоса. Излишек загрязнений может привести к засорению входных отверстий насоса, что может привести к его повреждению.
Запрещено забирать воду из водоемов, в которых находятся люди.
Позаботитесь, чтобы конец всасывающего шланга с фильтром всегда находился под поверхностью воды.
Устройство должно быть установлено вертикально. Наклонение или опрокидывание устройства приводит к неправильной работе, уменьшает производительность, а также может привести к повреждению.
Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в руководстве.
Устройство переносить за ручку или за корпус. Не перемещайте устройство, потянув за кабель питания.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания
Предупреждение Устройство должно питаться, используя защиту в виде устройства защитного отключения (RCD) с номинальным дифференциальным током срабатывания не более 30 мА.
Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в том, что напряжение, частота и эффективность сети питания соответствуют значениям на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Любая модификация вилки запрещена.
Электрическая цепь, питающая оборудование, должна быть оснащена защитным проводником и защитой 16 А.
Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен таким образом, чтобы он не препятствовал работе с устройством. Размещение кабеля питания не должно вызывать риска спотыкания. Сетевая розетка должна располагаться в месте, в котором всегда есть возможность быстро отсоединить вилку кабеля питания устройства. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель.
Если кабель питания или вилка повреждены, немедленно отключите устройство от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Установка насоса
Поставьте насос на твердой, ровной и плоской поверхности. Место установки подобрать таким образом, чтобы легко можно было подсоединить как шланги, так и самый насос к источнику питания. При необходимости, насос можно прикрепить к основанию. Основание насоса имеет отверстия, которые можно использовать, например, для привинчивания насоса к основанию.
К выходному отверстию насоса привинтить разъем (II). Не применяйте чрезмерных усилий при завинчивании, резьба из пластика могут быть повреждены. Установите в разъеме датчик давления (III). Разъем имеет кольцо, которое позволяет установить включатель в таком положении, чтобы как можно проще было подсоединить к нему сливной шланг. Не затягивайте кольцо слишком сильно, чтобы не повредить резьбы и уплотнения.

Подключение шлангов (IV)
Шланг, который предназначен для всасывания воды, должен быть жестким таким образом, чтобы его стенки не подверглись сжатию под влиянием вакуума. Входное отверстие шланга должно быть оснащено фильтром, который не позволит всасывать вместе с водой загрязнений, которые могли бы повредить насос. Входное отверстие шланга должно быть

также оснащено обратным клапаном, который предотвратит отток воды после прекращения потока через насос. В противном случае насос будет работать „всухую", что может быть причиной его повреждения. Обратный клапан позволит также правильно заполнить камеру насоса во время подготовки к работе.
К входному отверстию насоса подсоединить шланг с помощью резьбового соединения. Не затягивайте соединения слишком сильно, чтобы не повредить резьбу входного отверстия насоса. При необходимости для уплотнения разъема используйте ленту PTFE. Конец шланга оснащен фильтром и обратный клапан погрузить в воду таким образом, чтобы он всегда находился ниже ее уровня.

К выходному отверстию насоса подсоединить шланг с помощью резьбового соединения. Не затягивайте соединения слишком сильно, чтобы не повредить резьбу входного отверстия насоса. При необходимости для уплотнения разъема используйте ленту PTFE. Другой конец шланга подключить к устройству, которое будет питаться от насоса.

Внимание! Рекомендуется, чтобы оба шланга имели внутренний диаметр не меньше чем диаметр разъемы, указанный в таблице с техническими характеристиками. Только в этом случае будет возможно достижение максимальных параметров насоса. В случае использования шланга с меньшим диаметром следует считаться с ограничением параметров насоса.

У шланга забора на каждом участке должен быть наклон от насоса в сторону выходного отверстия шланга. В противном случае в шланге может скапливаться воздух, который приведет к работе насоса „всухую", и может помешать его нормальному функционированию.

Подготовка к работе
Перед началом работы насос требует заливки водой внутренней части. Отвинтите крышку отверстия для заливки насоса, и заливайте камеру насоса до момента, пока не произойдет переполнение. Рекомендуется использовать черпак и/или воронку, чтобы ограничить разбрызгивание воды. Камера насоса переполнится только после заполнения шланга забора, затем будет потребоваться больше воды, чем это предполагает размер насоса. После залива водой внутренней части насоса, закрутите крышку отверстия для заливки. Насос готов к работе.

Запуск насоса
Откройте клапан устройства, которое питается от насоса таким образом, чтобы позволить на свободный поток воды.
Насос запускается немедленно после подключения вилки в розетку. Первый запуск продолжается около 15 секунд. Во время запуска насос начинает качать воду. Первоначально, струя воды может содержать пузырьки воздуха, который остался в выпускном шланге и в системе насоса после заливки ее внутренней части. Если после первого запуска насос остановиться, нажмите на кнопку, обозначенную «RESET», находящуюся на панели управления реле давления. Насос возобновит запуск.
Если в течение 5 минут насос не начнет перекачивать воду, отсоедините его от источника питания, проверите герметичность шланга, подключенного к выходному отверстию, и повторно произведете заливку внутренней части насоса. Затем повторите процедуру запуска насоса.
После того, как было замечено, что выходная струя не содержит пузырьков воздуха, можно закрыть клапан устройства, подключенного к выходному отверстию насоса. После истечении около 15 секунд, реле давления автоматически остановит работу насоса. Возобновление работы насоса произойдет автоматически после открытия клапана устройства, подключенного к насосу.

Панель управления имеет световые индикаторы, позволяющие проверить состояние работы насоса.
Индикатор, обозначенный «POWER SUPPLY / ZASILANIE» (ПИТАНИЕ), горит всегда, когда насос подключен к источнику питания.
Индикатор, обозначенный «WORK / PRACA» (РАБОТА) горит во время работы насоса, всегда, когда перекачивается вода.
Индикатор, обозначенный «MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE» (НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА) горит во время, когда насос работает „всухую".
Манометр выключателя показывает давление воды, перекачиваемой насосом.

Остановка работы насоса и демонтаж системы подачи воды
Отключите насос от источника питания, вынимая вилку кабеля питания из розетки.
Откройте клапан устройства, которое питается от насоса, это позволит уменьшить давление воды, накопившейся в выпускном шланге.
Разместите под выпускным отверстием насоса емкость, а затем отвинтить крышку отверстия. Внутренняя часть насоса и выпускной шланг будут опорожнены от воды.
Снимите выпускной шланг, а затем шланг забора.
Наклоняйте насос в разные стороны, таким образом, чтобы избавиться от остатка воды, накопившейся внутри насоса и реле давления.
Откройте отверстие для заливки насоса, демонтируйте реле давления, и позвольте испариться остатку воды из внутренней части насоса и включателя. Вытрите воду с корпуса насоса с помощью мягкой сухой тряпки.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

После завершения работы отсоедините насос от источника питания и отсоедините от системы, соблюдая описанную выше последовательность. Снаружи устройство можно очистить с помощью мягкой влажной тряпки, а затем высушить или позволить ему высохнуть. Во время очистки устройства соблюдайте осторожность, чтобы не смочить вилку кабеля питания.

Транспортируйте устройство опорожненным от воды и высушенным. Переносите, хватая за транспортную ручку в верхней части корпуса или за корпус. Никогда не транспортируйте устройство потягивая его или подвешивая его с использованием кабеля питания. Транспортируйте в упаковках, защищающих устройство от пыли и грязи.

Храните устройство опорожненным от воды и высушенным. Вода, оставшаяся внутри устройства, может замерзнуть и привести к повреждению. Не оставляйте устройство подключенным к системе водоснабжения, в местах, где вода может замерзнуть. Храните устройство в затененных местах, обеспечивающих хорошую вентиляцию и защищенных от доступа для обслуживания посторонних лиц, особенно детей.

ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Садовий насос використовується для перекачування чистої води для саду, нп. зрошення. Насос обладнаний перемикачем тиску, який запускає насос тільки тоді, коли є потреба у воді. Це заощаджує воду і зменшує споживання електроенергії. Насос не призначений для перекачування брудної рідин, відмінних від води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, підстави, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також воду, забруднену такими речовинами. Вода, що перекачується, також не повинна містити механічних домішок або інших абразивних частинок.

Увага! Якщо зупиниться потік води, що протікає через насос, це може привести до його пошкодження!

Правильна, надійна і безпечна робота інструменту залежить від правильної роботи, тому:

Перед початком роботи прочитайте цю інструкцію збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за збитки які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

ОСНАЩЕННЯ

Насос поставляється разом з перемикачем тиску та з'єднанням, що дозволяє підключити вимикач до насоса. Насосне обладнання не складається з шлангів, фільтрів та інших з'єднань, ніж згадані.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		YT-85360
Номінальна напруга	[В~]	230
Номінальна частота	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	600
Клас електричного захисту		I
Ступень захисту (IP)		IPX4
Максимальна продуктивність	[л/н]	3 100
Макс. висота перекачування	[м]	35
Макс. глибина засмоктування	[м]	9
Макс. температура води	[°C]	35
Патрубок для води	[']	1
Маса нетто:	[кг]	6
Рівень шуму		
звуковий тиск L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
акустична потужність LwA ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Рекомендації щодо використання пристрою
Цей пристрій призначений тільки для перекачування чистої води Механічні домішки не повинні бути абразивними, а розмір окремих частинок не повинен перевищувати розмір, зазначений в таблиці технічних даних. Пристрій не призначений для перекачування інших рідин, крім води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, луги, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також води, забрудненої такими речовинами. Під час роботи пристрій повинен весь час перебувати під наглядом. Не допускайте роботи насоса всуху. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити РК і займання або ураження електричним струмом.
Насос не повинен використовуватися: для перекачування води, призначеної для пиття; для безперервної роботи, наприклад, для подачі води в фонтан; для перекачування води при температурі вище зазначеної в таблиці технічних даних.
Якщо виявлено витік, негайно зупиніть насос, від'єднайте штепсельну вилку від розетки та видаліть витік перед початком роботи.
Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знають обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою
Попередження! Пристрій не повинен занурюватися у воду або іншу рідину. Не піддавайте пристрій атмосферним опадам. Пристрій призначений тільки для роботи в приміщенні.
Попередження! Під час складання та підготовки пристрій повинен бути відключений від електромережі. Вилка насоса повинна бути відключена від розетки.
Насос призначений тільки для роботи з чистою водою. Домішки, що потрапляють у насос разом з водою, можуть пошкодити його. Використовуйте фільтр у системі відсмоктування води насоса.
Кінець всмоктуючого шланга буде опускатися в резервуар для води, дно якого забруднене, наприклад, піском або брудом або резервуар для води не має твердого дна, слід забезпечити, щоб кінець шланга з фільтром не потрапляв на саме дно. Насос, що всмоктує відходи, буде працювати менш ефективно. Крім того, забруднення призведе до швидшого зносу насоса. Надмірне забруднення може привести до заблокування впускних отворів насоса, що може привести до його пошкодження.
Забороняється брати воду з резервуарів, в яких знаходяться люди.
Переконайтеся, що кінець всмоктуючого шланга з фільтром завжди знаходиться під поверхнею води.
Пристрій повинен бути розміщений вертикально. Перекидання або нахил призводить до його неправильної роботи, знижує продуктивність і може привести до пошкодження насоса.
Забороняється просвердлювати будь-які отвори в в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкціях.
Переміщайте виріб, тримаючи за ручку або корпус. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення
Попередження! Живлення пристрою здійснюється від пристрою з диференціальним струмовим захистом з номінальним диференціальним струмом не більше 30 мА.
Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на табличці з даними пристрою. Вилка повинна пасувати до розетки. Будь-яка модифікація вилки заборонена.
Електричний ланцюг, що живить обладнання, повинен бути оснащений захисним провідником і захистом 16 А
Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, слід завжди тримати корпус вилки, не шнур. Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єднайте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Установка насоса
Насос потрібно розмістити на твердій, рівній і пласкій поверхні. Місце вибрати таким чином, щоб легко з'єднати шланги та насос. При необхідності насос може бути прикріплений до землі. Основа насоса має отвори, які можна використовувати, наприклад, для закріплення насоса до землі.
Затягніть з'єднання (II) до виходу насоса. Не використовуйте надмірну силу при загвинчуванні, пластикові гвинти можуть бути пошкоджені. Приєднайте перемикач тиску (III) до з'єднання. З'єднання має кільце, яке дозволяє розташувати перемикач таким чином, щоб максимально легко з'єднати вихідний шланг з ним. Не перетягуйте кільце, щоб не пошкодити гвинти та ущільнення.

З'єднання шлангів (IV)
Шланг, який засмоктує води, повинен бути жорстким, щоб його стіни не зруйнувалися під впливом зниженого тиску. Вхідний отвір шланга повинен бути обладнаний фільтром, який не дає змозі всмоктувати воду з брудом, що може пошкодити насос. Впускний отвір шланга також повинен бути оснащений зворотним клапаном, який запобігає зливанню води після того, як насос перестане працювати. Інакше насос буде працювати «в суху», що може призвести до пошкодження. Зворотний клапан також дасть змогу залити насосну камеру належним чином під час підготовки до експлуатації.
Підключіть шланг до входу насоса за допомогою різьбового з'єднання. Не перекручуйте надмірно роз'єми, щоб не пошкодити вхідний гвинт насоса. При необхідності використовуйте стрічку PTFE для герметизації з'єднувача. Кінець шланга, оснащений фільтром і зворотним клапаном, повинен бути розміщений у воді так, щоб він завжди знаходився нижче його поверхні.

Підключіть шланг до виходу насоса за допомогою різьбового з'єднання. Не перекручуйте надмірно роз'єми, щоб не пошкодити вхідний гвинт насоса. При необхідності використовуйте стрічку PTFE для герметизації з'єднувача. Підключіть інший кінець шланга до пристрою, який живиться від насоса.

Увага! Рекомендується, щоб обидва шланги мали внутрішній діаметр не менше діаметра з'єднання, зазначеного в таблиці з технічними даними. Тільки в цьому випадку можна буде досягти максимальних параметрів насоса. Якщо використовуються шланги меншого діаметру, можна очікувати обмеження параметрів насоса.

Вхідний шланг у кожній секції повинен показувати ухил, що проходить від насоса до входу шланга. Інакше в шлангу може зібратися повітря, що призведе до висихання насоса і може перешкодити його правильному функціонуванню.

Підготовка до роботи
Насос вимагає, щоб перед початком робіт середина має залитися водою. Відкрутіть кришку отвору насоса та прокачайте камеру насоса до переповнення. Для зменшення розбризкування води рекомендується використовувати насадку та / або воронку. Камера насоса буде заповнюватися лише після заповнення вхідного шланга, тому потрібно більше води, ніж передбачає розмір насоса. Після заповнення всередині насоса водою, загвинтіть кришку отвору для заливання. Насос готовий до роботи.

Запуск насоса
Відкрийте клапан пристрою, що живиться від насоса, щоб вода могла вільно текти.
Насос запускається відразу після підключення штекера до розетки. Початковий запуск триває приблизно 15 секунд. Під час запуску насос починає відкачувати воду. Спочатку струмінь води може містити бульбашки повітря, яке залишається у вихлопному шланзі і в системі насоса після затоплення внутрішнього повітря насоса. Якщо після попереднього запуску насос зупиниться, натисніть кнопку з позначкою «RESET», розташовану на панелі керування перемикач тиску. Насос почне рух.
Якщо насос не починає відкачувати воду протягом 5 хвилин, відключіть його від електромережі, перевірте герметичність шланга, з'єднаного з входом насоса, і заповніть всередині насос. Потім повторіть процедуру запуску насоса.
Після спостереження, що вихідний потік не містить бульбашок повітря, можна закрити клапан пристрою, підключеного до виходу насоса. Через 15 секунд перемикач тиску автоматично зупинить насос. Насос автоматично ввімкнеться, коли відкриється клапан пристрою, підключеного до насоса.

Контрольна панель має регулятори освітлення, щоб перевірити робочий стан насоса.
Індикатор, позначений як «POWER SUPPLY / ZASILANIE» (ЖИВЛЕННЯ), завжди світиться, якщо насос підключено до джерела живлення.
Індикатор, позначений як «WORK / PRACA» (РОБОТА), світиться, коли насос працює, завжди коли вода перекачується.
Індикатор з позначкою «MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE» (ЕПРАВИЛЬНА ДІЯ) світиться, коли насос працює в «в суху».
Манометр перемикача показує тиск води, що перекачується насосом.

Припинення роботи насоса та розбирання системи водопостачання
Від'єднайте насос від джерела живлення, витягнувши вилку з розетки.
Відкрийте клапан пристрою, що живиться від насоса, це призведе до зниження тиску води, накопиченого у вихідному шлангу.
Поставте посудину під зливний отвір насоса, а потім відкрутіть кришку отвору. Внутрішня частина насоса та вихідний шланг будуть спорожнятися з води.
Зніміть вхідний шланг, а потім випускний шланг.
Насос нахиляти в різних напрямках, щоб позбутися залишкової води, накопиченої всередині насоса і вмикача тиску.
Відкрийте отвір насоса, зніміть вимикач тиску і залишити воду випаруватися зсередини насоса та вимикача. Воду з корпусу насоса слід протирати м'якою сухою тканиною.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Після завершення роботи насос слід від'єднати від електромережі і відключити від системи в порядку, описаному вище.
Прилад ззовні можна очистити м'якою вологою ганчіркою, а потім висушити або дати йому висохнути. При очищенні насоса будьте обережні, вилка шнура живлення не може намокнути.
Транспортуйте спорожнений і висушений насос. Переносячи насос, візьміться за ручку зверху корпусу або за корпус. Ніколи не транспортуйте пристрій, потягнувши або повісивши його за шнур живлення. Транспортуйте в упаковці, що захищає насос від пилу і бруду.
Зберігайте насос спорожнений і висушений . Вода, що залишилася в насосі, може замерзнути і пошкодити насос. Не залишайте пристрій підключеним до системи водопостачання в місцях, де вода може замерзнути. Зберігайте насос в затінених приміщеннях, що забезпечують хорошу вентиляцію, захищених від несанкціонованого використання, особливо дітьми.

ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Sodinis siurblys naudojamas švaraus vandens siurbimui sodo reikmėms, pvz., drėkinimui. Siurblys turi slėgio jungiklį, kuris paleidžia siurblį tik kai reikia vandens. Tai taupo vandenį ir sumažina elektros energijos suvartojimą. Siurblys nėra skirtas siurbti nešvarų vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Siurbiamame vandenyje taip pat neturėtų būti mechaninių priemaišų ar kitų abrazyvinio pobūdžio dalelių.

Dėmesio! Bet koks vandens srauto per siurblį sustojimas gali sukelti jo sunaikinimą!

Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

Prieš naudodami gaminį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

KOMPLEKTACIJA

Siurblys tiekiamas kartu su slėgio jungikliu ir jungtimi, leidžiančia jungiklį prijungti prie siurblio. Siurblio įrangos nesudaro žarnos, filtrai ir kitos jungtys, nei minėtos anksčiau.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-85360
Nominali įtampa	[V~]	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	600
Energinės apsaugos klasė		I
Apsaugos laipsnis (IP)		IPX4
Maksimalus efektyvumas	[l/h]	3 100
Maks. stūmimo aukštis	[m]	35
Maks. siurbimo gylis	[m]	9
Maks. vandens temperatūra	[°C]	35
Vandens prijungimas	["]	1
Neto masė	[kg]	6
Triukšmo lygis		
akustinis slėgis L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
akustinė galia L_{wA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Įrenginio naudojimo rekomendacijos
Įrenginys skirtas tik švaraus vandens pumpavimui. Mechaninės priemaišos negali būti abrazyvinės, o atskirų teršalų dydis negali viršyti techninių duomenų lentelėje nurodytų dydžių. Įrenginys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Darbo metu įrenginys visada turėtų būti prižiūrimas. Neturėtų būti situacijos, kai siurblys veiks sausai. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.
Siurblio negalima naudoti: vartoti skirto vandens siurbimui; nuolatiniam veikimui, pvz., fontano maitinimui; aukštesnės nei nurodyta techninių duomenų lentelėje temperatūros vandens siurbimui.
Jei aptinkami nuotėkiai, nedelsiant sustabdykite siurblį, atjunkite maitinimo kištuką nuo lizdo ir prieš tęsdami darbą pašalinkite nuotėkius.
Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.
Įrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui
Įspėjimas! Įrenginio nemerkite į vandenį ar kitą skystį. Įrenginys neturėtų būti veikiamas kritulių. Produktas skirtas naudoti tik patalpose.
Įspėjimas! Montavimo ir paruošimo metu prietaisas turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio. Siurblio mitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.
Siurblys skirtas darbui tik su švariu vandeniu. Į siurblį kartu su vandeniu patekusios priemaišos gali siurblį sugadinti. Siurblio vandens siurbimo sistemoje naudokite filtrą.
Siurbimo žarnos galas turi būti panardintas į rezervuarą, kurio dugnas yra užterštas, pvz, smėliu ar dumblu, arba vandens rezervuaras neturi kieto dugno, reikia pasirūpinti, kad siurblio nenuleisti iki pat dugno. Nešvarumus siurbiantis siurblys neveiks efektyviai. Be to, priemaišos sukels greitesnį siurblio nusidėvėjimą. Pernelyg didelės priemaišos gali užsikimšti siurblio įleidimo angas, o tai gali sugadinti siurblį.
Draudžiama paimti vandenį iš talpyklų, kuriose yra žmonės.
Įsitikinkite, kad siurbimo žarnos galas su filtru visada yra po vandeniu.
Įrenginys turi būti pastatytas vertikaliai. Įrenginio pakreipimas arba nuvirtimas sukelia netinkamą veikimą, sumažina efektyvumą ir gali sugadinti siurblį.
Draudžiama gręžinėti įrenginyje skyles, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus gaminio pakeitimus.
Įrenginį nešti laikant už rankenos arba korpuso. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos
Įspėjimas! Įrenginys turi būti maitinamas per elektros paskirstymo modulį (RCD), kad elektros srovė neviršytų 30mA skirtumo.
Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdui. Bet koks kištuko pakeitimas yra draudžiamas.
Įrenginį maitinančioje grandinėje turi būti įrengtas apsauginis laidas ir bent 16 A apsauga.
Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.
Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjunkti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

ĮRENGINIO VALDYMAS

Siurblio montavimas
Siurblys turi būti dedamas ant kieto, lygiojo ir plokščio paviršiaus. Pastatymo vietą nustatyti taip, kad būtų lengva prijungti tiek žarnas, tiek patį įrenginį prie maitinimo. Jei reikia, siurblys gali būti pritvirtintas prie pagrindo. Siurblio pagrinde yra angos, kurios gali būti naudojamos, pvz., siurbliui prisukti prie pagrindo.
Prisukite jungtį (II) prie siurblio išleidimo angos. Prisukant nenaudokite per didelės jėgos, nes tai gali pažeisti plastikinius sriegius. Prijunkite slėgio jungiklį (III) prie jungties. Jungtis turi žiedą, leidžiantį jungiklį nustatyti taip, kad būtų kuo lengviau prijungti išleidimo žarną. Negalima pernelyg prisukti žiedo, kad nebūtų sugadinti sriegis ir sandarinimas.

Žarnų prijungimas (IV)
vandens siurbimui skirta žarna turi būti standi, kad jos sienelės nesumažėtų, kai sumažėja slėgis. Žarnos įleidimo angoje turi būti įrengtas filtras, kuris neleidžia kartu su vandeniu įsiurbti nešvarumų,kurie gali sugadinti siurblį. Žarnos įleidimo anga taip pat turi būti su atbuliniu vožtuvu, kuris neleidžia vandeniui išplaukti, kai siurblyje sustos srautas. Priešingu atveju siurblys veiks „sausai“, kas gali jį sugadinti. Atbulinis vožtuvas taip pat leis siurblio kamerai tinkamai užsipilti vandeniui ruošiantis darbui.
Naudodami srieginę jungtį prie siurblio įleidimo angos prijunkite žarną. Negalima pernelyg susukti jungčių, kad nebūtų sugadintas siurblio įvado sriegis. Jei reikia, jungtį užsandarinkite naudodami PTFE juostą. Žarnos galas su filtru ir atbuliniu vožtuvu turi būti patalpintas į vandenį taip, kad visada būtų žemiau vandens paviršiaus.

Naudodami srieginę jungtį prie siurblio išleidimo angos prijunkite žarną. Negalima pernelyg susukti jungčių, kad nebūtų sugadintas siurblio įvado sriegis. Jei reikia, jungtį užsandarinkite naudodami PTFE juostą. Kitą žarnos galą prijunkite prie prietaiso, kurį maitins siurblys.

Dėmesio! Rekomenduojama, kad abiejų žarnų vidinis skersmuo būtų ne mažesnis nei lentelėje su techniniais duomenimis nurodytas jungties skersmuo. Tik šiuo atveju bus galima pasiekti maksimalius siurblio parametrus. Jei naudojamos mažesnio skersmens žarnos, reikia tikėtis, kad bus apriboti siurblio parametrai.

Įleidimo žarna kiekvienoje sekcijoje turi rodyti nuolydį nuo siurblio link žarnos įleidimo angos. Priešingu atveju žarnoje gali susikaupti oras, todėl siurblys bus sausas ir tai gali užkirsti kelią jo tinkamam veikimui.

Paruošimas darbui
Siurblys reikalauja, kad prieš pradedant darbą, vidus būtų užtvindytas vandeniu. Atsukite siurblio užpildymo angos dangtelį ir užpildykite siurblio kamerą, kol atsiras perpildymas. Siekiant sumažinti vandens išsitaškymą, rekomenduojama naudoti užpilą ir / arba piltuvą. Siurblio kamera užsipildo tik užpildžius įleidimo žarnai, todėl reikės daugiau vandens, nei nurodo siurblio dydis. Užpildę siurblio vidų vandeniu, užsukite užpylimo angos dangtį. Siurblys paruoštas naudoti.

Siurblio paleidimas
Atidarykite siurbliu maitinamo įrenginio vožtuvą, kad vanduo galėtų laisvai tekėti.
Siurblys įsijungia iškart po to, kai prijungiate kištuką prie lizdo. Pradinis paleidimas trunka maždaug 15 sekundžių. Paleidimo metu siurblys pradeda siurbti vandenį. Iš pradžių vandens sraute gali būti oro burbuliukų, kurie lieka išleidimo žarnoje ir siurblio sistemoje po to, kai jo vidus buvo užtvindytas. Jei po pirminio paleidimo siurblys sustoja, paspauskite mygtuką „RESET“, esantį slėgio jungiklio valdymo skydelyje. Siurblys pradės vėl veikti.
Jei siurblys nepadės pumpuoti vandens per 5 minutes, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio, patikrinkite, ar prijungta prie siurblio įleidimo angos žarna yra sandari ir pripildykite siurblio vidų. Tada pakartokite siurblio paleidimo procedūrą.
Nustačius, kad išleidimo sraute nėra oro burbuliukų, galima uždaryti prie siurblio išleidimo angos prijungtą prietaiso vožtuvą. Po maždaug 15 sekundžių slėgio jungiklis automatiškai sustabdo siurblį. Siurblys automatiškai pradės veikti, kai atidaromas prie siurblio prijungto prietaiso vožtuvas.

Valdymo skydelyje yra šviesos indikatoriai, skirti patikrinti siurblio veikimo būseną.
Indikatorius, pažymėtas „POWER SUPPLY / ZASILANIE” (MAITINIMAS), užsidega, jei siurblys prijungtas prie maitinimo šaltinio.
Indikatorius, pažymėtas „WORK / PRACA“ (DARBAS), užsidega, kai siurblys veikia, kai siurbiamas vanduo.
Indikatorius, pažymėtas „MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE“ (NETINKAMAS VEIKIMAS), užsidega, kai siurblys yra „sausas“.
Jungiklio slėgio matuoklis rodo siurblio pumpuojamą vandens slėgį.

Siurblio darbo sustabdymas ir vandens tiekimo sistemos išmontavimas
Atjunkite siurblį iš maitinimo šaltinio, ištraukdami maitinimo kištuką iš lizdo.
Atidarykite siurblio maitinamo prietaiso vožtuvą, tai atlaisvins išleidimo žarnoje sukauptą vandens slėgį.
Pastatykite indą po siurblio ištuštinimo anga ir atsukite angos dangtį. Iš siurblio vidus ir išleidimo žarna vanduo bus išleistas.
Išmontuoti įleidimo ir tada išleidimo žarną.
Pakreipkite siurblį įvairiomis kryptimis, kad atsikratytumėte siurblio ir slėginio jungiklio viduje sukaupto likutinio vandens.
Atidarykite siurblio užpildymo angą, išardykite slėgio jungiklį ir leiskite likusiam vandeniui išgaruoti iš siurblio ir jungiklio vidaus.
Nuvalykite vandenį nuo siurblio korpuso minkštu, sausu skudurėliu.

PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

Baigus darbą, siurblys turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir atjungtas nuo sistemos pirmiau aprašyta tvarka. Įrenginį iš išorės valyti šiek tiek drėgnu skudurėliu ir išdžiovinti arba palikti, kad išdžiūtų. Valydami įrenginį būkite atsargūs, kad nesušlapintumėte maitinimo laido kištuko.
Įrenginys turi būti transportuojamas be vandens ir išdžiovintas. Nešti laikant už rankenos korpuso viršuje arba už korpuso. Niekada netransportuoti prietaiso traukiant arba pakabinant jį už maitinimo laido. Transportuokite pakuotėje, kuri apsaugo įrenginį nuo dulkių ir purvo.
Laikykite įrenginį be vandens ir sausą. Įrenginio viduje likęs vanduo gali užšalti ir sugadinti siurblį. Nepalikite prietaiso prijungto prie vandens sistemos vietose, kur vanduo gali užšalti. Laikykite įrenginį tamsesnėse vietoje, kurios užtikrina gerą vėdinimą ir apsaugo nuo neleistinos prieigos prie siurblio, ypač vaikų.

IERĪCES APRAKSTS

Dārza sūknis ir paredzēts tīras ūdens sūknēšanai, kas izmantots dārzā, piemēram, apūdeņošanai. Sūknis ir aprīkots ar spiediena slēdzi, kas iedarbina sūkni tikai tad, ja pastāv vajadzība pēc ūdens. Tas ļauj ietaupīt ūdeni un samazināt elektroenerģijas patēriņu. Sūknis nav paredzēts netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmi, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūknēšanai. Sūknētais ūdens nedrīkst arī saturēt mehāniskos piesārņojumus vai citas daļiņas ar abrazīvo materiālu rakstura.

Uzmanību! Jebkāda ūdens plūsmas cauri sūknim pārtraukšana rada tā bojāšanas risku!

Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

APRĪKOJUMS

Sūknis tiek piegādāts kopā ar spiediena slēdzi un pieslēgumu, kas ļauj uzstādīt slēdzi sūknī. Sūkņa aprīkojumā neietilpst šļūtenes, filtri un citi pieslēgumi, izņemot norādītos.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	**Mērvienība**	**Vērtība**
Kataloga numurs		YT-85360
Nominālais spriegums	[V~]	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	600
Elektriskās aizsardzības klase		I
Aizsardzības pakāpe (IP)		IPX4
Maksimālā veiktspēja	[l/h]	3 100
Maksimālais sūknēšanas augstums	[m]	35
Maksimālais uzsūkšanas dziļums	[m]	9
Maksimālā ūdens temperatūra	[°C]	35
Ūdens pieslēgums	["]	1
Neto svars	[kg]	6
Trokšņa līmenis		
Akustiskais spiediens L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
Akustiskā jauda L_{wA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

UZMANĪBU! Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Norādījumi par ierīces lietošanu
Ierīce ir paredzēta tikai tīra ūdens sūknēšanai. Mehāniskiem piesārņojumiem nedrīkst būt abrazīva līdzekļa raksturs, un atsevišķu daļiņu izmērs nedrīkst pārsniegt lielumu, kas norādīts tabulā ar tehniskajiem datiem. Ierīce nav paredzēta netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmi, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūknēšanai. Ierīces darbības laikā tai ir visu laiku jāatrodas uzraudzībā. Nedrīkst pieļaut situāciju, kad sūknis darbojas sausā režīmā. Tas noved pie sūkņa pārkaršanas, kas savukārt var novest pie tā bojāšanas un kļūt par ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu.
Sūkni nedrīkst izmantot dzeramā ūdens sūknēšanai, nepārtrauktai darbībai, piemēram, strūklakas darbināšanai, ūdens ar temperatūru, kas pārsniedz tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto, sūknēšanai.
Ja ir konstatētas noplūdes, nekavējoties apturiet sūkņa darbību, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas un likvidējiet noplūdes iemeslu pirms darba atsākšanas.
Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remonti ir jāveic autorizētajā servisa centrā.
Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā,

lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu
Brīdinājums! Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai jebkāda citā šķidrumā. Ierīci nedrīkst pakļaut atmosfērisko nokrišņu iedarbībai. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās.
Brīdinājums! Veicot uzstādīšanas un sagatavošanas darbības, ierīcei ir jābūt atslēgtai no barošanas avota. Sūkņa barošanas vada kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no tīkla kontaktligzdas.
Sūknis ir paredzēts tikai darbībai ar tīru ūdeni. Piesārņojumi, kas iekļūst sūknī kopā ar ūdeni, var novest pie tā bojāšanas. Izmantojiet filtru ūdens uzsūkšanas sistēmā.
Ja uzsūkšanas šļūtenes gals tiek nolaists ūdenstilpē, kuras dibens ir piesārņots, piemēram, ar smiltīm vai dūņām, vai ūdenstilpei nav cieta dibena, pievērsiet uzmanību tam, lai nenolaistu šļūtenes galu ar filtru līdz pašam dibenam. Uzsūcot netīrumus, sūknis darbojas mazāk efektīvi. Piesārņojumi var arī novest pie ātrākas sūkņa nodilšanas. Pārāk liels piesārņojumu daudzums var novest pie sūkņa ieejas atveru aizsprostošanas, kas var kļūt par sūkņa bojāšanas iemeslu.
Nedrīkst uzsūkt ūdeni no ūdenstilpes, kur atrodas cilvēki.
Pievērsiet uzmanību tam, lai uzsūkšanas šļūtenes gals ar filtru vienmēr atrastos zem ūdens virsmas.
Ierīcei ir jābūt uzstādītai vertikāli. Ierīces noliekšanās vai apgāšanās noved pie tās nepareizas darbības, samazina tās veiktspēju, un var novest pie ierīces bojāšanas.
Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus, nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.
Pārnesiet ierīci, turot to aiz roktura vai korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Norādījumi par ierīces pieslēgšanu barošanas avotam
Brīdinājums! Ierīcei ir jābūt barotai ar diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD) ar nominālo strāvu 30 mA.
Pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas ierīces datu plāksnītē. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā modificēt.
Ierīces barošanas tīkla ķēdei ir jābūt aprīkotai ar aizsargvadu un aizsargierīci ar nominālo strāvu vismaz 16 A.
Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi notītam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt paklupšanas risku. Barošanas kontaktligzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atslēgt ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atslēdzot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusu, nevis aiz kabeļa.
Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojāšanas gadījumā, tie ir nekavējoties jāatslēdz no barošanas tīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu.
Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, šo elementu bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

IERĪCES LIETOŠANA

Sūkņa uzstādīšana
Uzstādiet sūkni uz cietas, līdzenas un plakanas pamatnes. Izvēlieties uzstādīšanas vietu tā, lai būtu viegli pieslēgt šļūtenes ierīcei un pašu sūkni barošanas avotam. Nepieciešamības gadījumā sūkni var nostiprināt pie pamatnes. Sūkņa pamatne ir aprīkota ar caurumiem, ko var izmantot, lai, piemēram, pieskrūvētu sūkni pie pamatnes.
Pieskrūvējiet pieslēgumu sūkņa izejai (II). Neizmantojiet pārmērīgu spēku pieslēguma pieskrūvēšanai, jo plastmasas vītnes var tikt bojātas. Nostipriniet spiediena slēdzi pie pieslēguma (III). Pieslēgums ir aprīkots ar gredzenu, kas ļauj uzstādīt slēdzi tādā pozīcijā, lai būtu pēc iespējas vieglāk pieslēgt tam izejas šļūteni. Nepievelciet gredzenu pārāk stingri, lai nesabojātu vītnes un blīvējumus.

Šļūteņu pieslēgšana (IV)
Šļūtenei, kas paredzēta ūdens uzsūkšanai, ir jābūt cietai, lai tās sienas nesaplaktu vakuuma ietekmē. Šļūtenes ieejai ir jābūt aprīkotai ar filtru, kas neļauj uzsūkt kopā ar ūdeni netīrumus, kuri varētu novest pie sūkņa bojāšanas. Šļūtenes ieejai ir jābūt arī aprīkotai ar pretvārstu, kas novērš ūdens izplūdi pēc plūsmas cauri sūknim pārtraukšanas. Pretējā gadījumā sūknis darbosies sausā režīmā, kas var kļūt par tā bojāšanas iemeslu. Pretvārsts ļauj arī pareizi piepildīt sūkņa kameru sūkņa sagatavošanas darbībai laikā.
Pieslēdziet šļūteni sūkņa ieejai, izmantojot vītņu savienojumu. Nepievelciet savienojumu pārāk stingri, lai nesabojātu sūkņa ieejas vītni. Ja nepieciešams, izmantojiet PTFE lenti savienojuma blīvēšanai. Ievietojiet šļūtenes galu, kas aprīkots ar filtru un pretvārstu, ūdenī tā, lai tas vienmēr atrastos zem ūdens virsmas.

Pieslēdziet šļūteni sūkņa izejai, izmantojot vītņu savienojumu. Nepievelciet savienojumu pārāk stingri, lai nesabojātu sūkņa ieejas vītni. Ja nepieciešams, izmantojiet PTFE lenti savienojuma blīvēšanai. Otru šļūtenes galu pieslēdziet ierīcei, kas darbināma ar sūkni.

Uzmanību! Ieteicams, lai abu šļūteņu diametrs nebūtu mazāks par pieslēguma diametru, kas norādīts tabulā ar tehniskajiem

datiem. Tikai tad ir iespējams sasniegt maksimālos sūkņa parametrus. Izmantojot šļūtenes ar mazāku diametru, ir jāņem vērā, ka sūkņa parametri var tikt samazināti.

Ieejas šļūtenei visā garumā ir jāveido slīpums no sūkņa šļūtenes ieejas virzienā. Pretējā gadījumā šļūtenē var uzkrāties gaiss, kas noved pie sūkņa darbības sausā režīmā un var padarīt par neiespējamu tā pareizu darbību.

Sagatavošana darbībai
Pirms sūkņa iedarbināšanas tas ir jāpiepilda ar ūdeni. Atskrūvējiet sūkņa ieliešanas atveres vāku un piepildiet sūkņa kameru līdz tās pārpildīšanas brīdim. Ieteicams izmantot piltuvi vai pārlējēju, lai ierobežotu ūdens izšļakstīšanu. Sūkņa kamera tiek pārpildīta tikai pēc ieeja šļūtenes piepildīšanas, tāpēc ir nepieciešams vairāk ūdens, nekā varētu domāt, ņemot vērā to lielumu. Pēc sūkņa piepildīšanas ar ūdeni aizskrūvējiet ieliešanas atveres vāku. Sūknis ir gatavs darbībai.

Sūkņa iedarbināšana
Atveriet ierīces, kas darbināma ar sūkni, vārstu tā, lai būtu iespējama brīva ūdens plūsma.
Sūknis iedarbojas tūlīt pēc kontaktdakšu pieslēgšanas kontaktligzdai. Sākotnējā iedarbināšana aizņem aptuveni 15 sekundes. Iedarbināšanas laikā sūknis sāk uzsūkt ūdeni. Sākumā ūdens strūkla var saturēt gaisa burbuļus, kas palicis izejas šļūtenē un sūkņa sistēmā pēc tā piepildīšanas ar ūdeni. Ja pēc sākotnējās iedarbināšanas pabeigšanas sūknis apstājas, nospiediet pogu, kas apzīmēta ar "RESET", uz spiediena slēdža vadības paneļa. Sūknis atkārtoti iedarbojas.
Ja 5 minūšu laikā sūknis nesāk sūknēt ūdeni, atslēdziet to no barošanas avota, pārbaudiet sūkņa ieejai pieslēgtās šļūtenes hermētiskumu un atkārtoti piepildiet sūkni. Pēc tam atkārtojiet sūkņa iedarbināšanas procedūru.
Ja izejas strūkla nesatur gaisa burbuļus, var aizvērt ierīces, kas pieslēgta sūkņa izejai, vārstu. Pēc aptuveni 15 sekundēm spiediena slēdzis automātiski aptur sūkņa darbību. Sūkņa darbība tiek atsākta automātiski pēc ierīces, kas pieslēgta sūkņa izejai, vārsta atvēršanas.

Vadības panelis ir aprīkots ar gaismas indikatoriem, kas ļauj pārbaudīt sūkņa darbības stāvokli.
Indikators, kas apzīmēts ar "POWER SUPPLY / ZASILANIE" (BAROŠANA) deg vienmēr, ja sūknis ir pieslēgts barošanas avotam.
Indikators, kas apzīmēts ar "WORK / PRACA" (DARBĪBA) deg vienmēr sūkņa darbības laikā, ja tiek sūknēts ūdens.
Indikators, kas apzīmēts ar "MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE" (NEPAREIZA DARBĪBA) deg, ja sūknis darbojas sausā režīmā.
Slēdža manometrs norāda sūkņa sūknētā ūdens spiedienu.

Sūkņa darbības apturēšana un ūdens padeves sistēmas demontāža
Atslēdziet sūkni no barošanas avota, izvelkot barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas.
Atveriet ierīces, kas darbināma ar sūkni, vārstu, lai izlaistu šļūtenē uzkrājušās ūdens spiedienu.
Uzstādiet trauku zem sūkņa iztukšošanas atveres un atskrūvējiet atveres vāku. Sūkņa iekšpuse un izejas šļūtene tiks iztukšotas no ūdens.
Demontējiet ieejas šļūteni, pēc tam izejas šļūteni.
Nolieciet sūkni uz dažādām pusēm, lai ļautu izplūst ūdenim, kas palicis sūkņa un spiediena slēdža iekšā.
Atveriet sūkņa piepildīšanas atveri, demontējiet spiediena slēdzi un ļaujiet iztvaikot ūdenim, kas palicis sūkņa un slēdža iekšā. Nosusiniet ūdeni no sūkņa korpusa ar mīkstu, sausu lupatiņu.

TEHNISKĀ APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pēc darba pabeigšanas atslēdziet sūkni no barošanas avota un no sistēmas iepriekš aprakstītajā secībā. Tīriet ierīci no ārpuses ar mīkstu, mitru lupatiņu, pēc tam nosusiniet to vai ļaujiet tai nožūt. Ievērojiet piesardzību tīrīšanas laikā, lai nesaslapinātu barošanas kabeļa kontaktdakšu.
Transportējiet ierīci iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Pārnesiet ierīci, turot to aiz roktura korpusa augšā vai aiz korpusa. Nekad nepārvietojiet ierīci, velkot vai pakarot to aiz barošanas kabeļa. Transportējiet ierīci iepakojumos, kas aizsargā to pret putekļiem un netīrumiem.
Uzglabājiet ierīci iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Ūdens, kas palicis ierīces iekšā, var sasalst un novest pie tās bojāšanas. Neatstājiet ierīci pieslēgtu ūdens sistēmai vietā, kur ūdens var sasalst. Uzglabājiet ierīci noēnotās vietās, kas nodrošina labu ventilāciju un aizsardzību pret nepiederošo personu, jo īpaši bērnu piekļuvi.

CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Zahradní čerpadlo se používá k čerpání čisté vody pro zahradní použití, např. zavlažování. Čerpadlo bylo vybaveno tlakovým spínačem, který spustí čerpadlo pouze v případě potřeby vody. Umožňuje to ušetřit vodu a snižuje spotřebu elektrické energie. Čerpadlo není určeno pro čerpání špinavé vody a kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Čerpaná voda by rovněž neměla obsahovat mechanické nečistoty ani jiné abrazivní částice.

Upozornění! Každá chvíle, kdy čerpadlem neprotéká voda může způsobit jeho zničení!

Správná, bezchybná a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

Před zahájením práce s přístrojem se seznamte s celým návodem a uschovejte jej.

Za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních pravidel a pokynů tohoto návodu dodavatel nezodpovídá.

VYBAVENÍ

Čerpadlo je dodáváno společně s tlakovým spínačem a připojením, které umožňuje připojení spínače k čerpadlu. Čerpadlo není vybaveno hadicemi, filtry a jinými přípojkami, než jsou uvedené.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-85360
Jmenovité napětí	[V~]	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	600
Třída elektrické ochrany		I
Stupeň ochrany (IP)		IPX4
Maximální výkon	[l/h]	3 100
Max. výška výtlaku	[m]	35
Max. hloubka sání	[m]	9
Max. teplota vody	[°C]	35
Vodní přípojka	["]	1
Čistá hmotnost	[kg]	6
Hladina hluku		
akustický tlak L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
akustický výkon L_{WA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZOR! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Doporučení pro použití zařízení
Zařízení je určeno pouze pro čerpání čisté vody. Mechanické nečistoty nemohou být abrazivní a velikost jednotlivých částic znečišťujících látek nesmí překročit velikost uvedenou v tabulce s technickými údaji. Zařízení není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Během práce by mělo být zařízení neustále pod dozorem. Nedopusťte do situace, kdy bude čerpadlo běžet nasucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, jenž se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
Čerpadlo nelze použít: k čerpání vody určené ke konzumování; pro nepřetržitý provoz, například pro napájení fontány; k čerpání vody o teplotě vyšší, než je uvedeno v tabulce s technickými údaji.
Pokud jsou zjištěny netěsnosti, čerpadlo ihned zastavte, odpojte zástrčku ze zásuvky a před pokračováním v práci odstraňte netěsnosti. Je zakázáno zařízení samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis. Zařízení není určeno k používání dětmi do 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Ledaže nad nimi bude prováděn dohled, budou jim poskytnuty pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by se s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

Doporučení týkající se přepravy a instalace zařízení
Upozornění! Přístroj nesmí být ponořen do vody nebo jiné kapaliny. Přístroj by neměl být vystaven srážkám. Přístroj je určen pouze k práci uvnitř místností.
Upozornění! Zařízení musí být odpojeno od napájení během montáže a přípravy. Síťová zástrčka kabelu čerpadla musí být odpojena od síťové zásuvky.
Čerpadlo je určeno pouze pro práci s čistou vodou. Nečistoty, které se dostanou do čerpadla spolu s vodou, jej mohou poškodit. Použijte filtr v sacím systému čerpadla.
Pokud je konec sací hadice spuštěn do vodní nádrže, jejíž dno je znečištěno např. pískem nebo kalem nebo vodní nádrž nemá tvrdé dno, je třeba dbát na to, aby konec hadice s filtrem nespouštět až na dno. Čerpadlo nasávající nečistoty bude méně účinné. Kromě toho nečistoty povedou k rychlejšímu opotřebení čerpadla. Nadměrné nečistoty mohou vést k ucpání vstupních otvorů čerpadla, což může způsobit poškození čerpadla.
Je zakázáno odebírat vodu z nádrží, ve kterých se nacházejí lidé.
Ujistěte se, že se konec sací hadice s filtrem nachází vždy pod hladinou vody.
Zařízení musí být umístěno svisle. Naklopení nebo převrácení zařízení vede k nesprávnému provozu, snižuje účinnost a může vést k poškození.
Je zakázáno vrtat v zařízení jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy výrobku, které nejsou popsány v návodu.
Zařízení noste uchopujíc jej za rukojeť nebo za pouzdro. Zařízení nepřenášejte tahem za napájecí kabel.

Doporučení pro připojení zařízení k napájení
Upozornění! Zařízení by mělo být napájeno přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem provozu nepřesahujícím 30 mA.
Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Jakékoliv úpravy zástrčky jsou zakázány.
Napájecí obvod zařízení musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou min. 16 A.
Vyhněte se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby při provozu zařízení nepředstavoval překážku. Umístění napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Zásuvka by měla být umístěna na místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování zástrčky vždy táhněte za zástrčku, nikdy ne za kabel.
Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je vyměňte za nové, bez závad.

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Instalace čerpadla
Umístěte čerpadlo na pevný, rovný a plochý povrch. Umístění čerpadla zvlolte tak, aby bylo snadné připojit hadice a samotné čerpadlo k napájení. V případě potřeby lze čerpadlo připevnit k zemi. Základna čerpadla má otvory, které mohou být použity například k přišroubování čerpadla k podkladu.
Utáhněte připojky (II) k výstupu čerpadla. Při šroubování nepoužívejte nadměrnou sílu, mohlo by dojít k poškození plastových závitů. Připevněte tlakový spínač (III) k přípojce. Spojení je opatřeno kroužkem, který umožňuje umístění spínače takovým způsobem, aby bylo možné k němu snadno připojit výstupní hadici. Prsten neutahujte příliš silně, abyste nepoškodili závity a těsnění.

Připojení hadic (IV)
Hadice určená k nasávání vody, by měla být tuhá, aby se její stěny pod vlivem podtlaku nezdeformovaly. Vstup hadice by měl být vybaven filtrem, který zabrání nasávání spolu s vodou nečistot, které by mohlo poškodit čerpadlo. Vstup hadice by měl být také vybaven zpětným ventilem, který zabrání vypuštění vody po zastavení čerpadla. V opačném případě bude čerpadlo pracovat „na sucho“, což může způsobit jeho poškození. Zpětný ventil také umožní, aby byla komora čerpadla během přípravy na provoz správně zalitá.
Připojte hadici ke vstupu čerpadla pomocí závitového spojení. Konektory neutahujte příliš silně, aby nedošlo k poškození vstupního závitu čerpadla. V případě potřeby použijte k utěsnění konektoru pásku PTFE. Konec hadice opatřený filtrem a zpětným ventilem by měl být umístěn ve vodě tak, aby se nacházel vždy pod hladinou.

Připojte hadici ke výstupu čerpadla pomocí závitového spojení. Konektory neutahujte příliš silně, aby nedošlo k poškození vstupního závitu čerpadla. V případě potřeby použijte k utěsnění konektoru pásku PTFE. Druhý konec hadice připojte k zařízení, které bude napájeno čerpadlem.

Upozornění! Doporučuje se, aby obě hadice neměly vnitřní průměr menší, než je průměr spoje uvedený v tabulce s technickými údaji. Pouze v tomto případě bude možné dosáhnout maximálních parametrů čerpadla. Při použití hadic s menším průměrem je třeba očekávat omezení parametrů čerpadla.

Přívodní hadice by v každé části měla vykazovat spád směrem od čerpadla ke vstupu hadice. V opačném případě se může v

hadici shromažďovat vzduch, jenž způsobí, že čerpadlo bude běžet „na sucho“ a může zabránit jeho správné funkci.

Příprava k práci
Čerpadlo vyžaduje, aby byl vnitřek před zahájením prací zalitý vodou. Odšroubujte kryt plnicího otvoru čerpadla a naplňte komoru čerpadla, dokud nedojde k přetečení. Pro snížení rozlití vody se doporučuje použít nálevku a/nebo trychtýř. Komora čerpadla se naplní pouze po naplnění přívodní hadice, takže bude zapotřebí více vody, než by se mohlo zdát vzhledem k velikosti čerpadla. Po naplnění vnitřku čerpadla vodou našroubujte víčko zalévacího otvoru. Čerpadlo je připraveno k provozu.

Spuštění čerpadla
Otevřete ventil zařízení poháněného čerpadlem tak, aby voda mohla volně proudit.
Čerpadlo se spustí ihned po připojení zástrčky do zásuvky. První uvedení do provozu trvá cca. 15 vteřin. Během spouštění začne čerpadlo pumpovat vodu. Zpočátku může proud vody obsahovat bubliny vzduchu, které zůstaly ve výstupní hadici a v obvodu čerpadla po zalití vnitřku čerpadla. Pokud se čerpadlo po uplynutí přednastaveného času zastaví, stiskněte tlačítko označené „RESET“ na ovládacím panelu tlakového spínače. Čerpadlo se znovu spustí.
Pokud čerpadlo nezačne pumpovat vodu do 5 minut, odpojte jej od sítě, zkontrolujte těsnost hadice připojené ke vstupu čerpadla a naplňte vnitřek čerpadla. Následně opakujte postup spuštění čerpadla.
Jakmile již výstupní proud neobsahuje vzduchové bubliny, je možné uzavřít ventil zařízení připojeného k výstupu čerpadla. Po cca. 15 vteřinách, tlakový spínač automaticky zastaví čerpadlo. Čerpadlo začne automaticky znovu pracovat po otevření ventilu zařízení připojeného k čerpadlu.

Ovládací panel má ovládací prvky pro kontrolu provozního stavu čerpadla.
Kontrolka označená „POWER SUPPLY / ZASILANIE” (NAPÁJENÍ) svítí vždy, když je čerpadlo připojeno k napájení.
Kontrolka označená „WORK / PRACA“ (PRÁCE) svítí během práce čerpadla, vždy když je čerpána voda.
Kontrolka označená „MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE“ (CHYBA PROVOZ) svítí, jakmile čerpadlo pracuje „na sucho“.
Tlakoměr spínače ukazuje tlak vody čerpaný čerpadlem.

Zastavení čerpadla a demontáž napájecího obvodu vody
Odpojte čerpadlo od zdroje napájení, vytáhnutím zástrčky ze zásuvky.
Otevřete ventil zařízení poháněného čerpadlem, čímž se uvolní tlak vody nahromaděný ve výstupní hadici.
Umístěte nádobu pod vypouštěcí otvor čerpadla a následně odšroubujte kryt otvoru. Z vnitřku čerpadla a výstupní hadice bude vyprázdněna voda.
Vyjměte přívodní hadici a následně výstupní hadici.
Čerpadlo nakláněje v různých směrech, abyste se zbavili zbytkové vody nahromaděné uvnitř čerpadla a tlakového spínače.
Otevřete plnicí otvor čerpadla, demontujte tlakový spínač a nechte zbytkovou vodu, aby se z vnitřku čerpadla a spínače vypařila.
Voda z tělesa čerpadla by měla být setřena měkkým suchým hadříkem.

ÚDRŽBA, DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Po ukončení práce by mělo být čerpadlo odpojeno od napájení a odpojeno od systému ve výše uvedeném pořadí. Přístroj z vnějšku lze vyčistit měkkým vlhkým hadříkem a následně vysušit nebo nechat vyschnout. Při čištění zařízení dávejte pozor, aby nedošlo k namočení zástrčky napájecího kabelu.
Zařízení musí být přepravováno bez vody a vysušené. Přenášejte uchopujíc za rukojeť na horní straně pouzdra nebo za pouzdro. Zařízení nikdy nepřenášejte tahem nebo zavěšením za napájecí kabel. Přepravujte v obalu, který chrání zařízení před prachem a nečistotami.
Zařízení musí být přechováváno bez vody a vysušené. Voda uvnitř zařízení může zamrznout a způsobit jeho poškození. Nenechávejte zařízení připojené k vodnímu obvodu v místech, kde může zmrznout voda. Zařízení přechovávejte na tmavém místě, které zajišťuje dobré větrání a chrání před přístupem neoprávněných osob, zejména dětí.

CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Záhradné čerpadlo je určené na čerpanie čistej vody používanej v záhrade, napr. na polievanie. Čerpadlo má tlakový zapínač, ktorý spúšťa čerpadlo iba vtedy, keď je potrebná voda. Takým spôsobom sa šetrí voda a znižuje spotreba elektrickej energie. Čerpadlo nie je určené na prečerpávanie zašpinenej vody ani iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, ani vody, ktorá je znečistená takými látkami. Prečerpávaná voda tiež nesmie obsahovať mechanické nečistoty alebo iné čiastočky s brúsnymi vlastnosťami.

Pozor! Ak voda prestane prechádzať cez čerpadlo, čerpadlo sa môže zničiť!

Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisí od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

Predtým, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a náležite ju uchovajte.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

VYBAVENIE

Čerpadlo sa dodáva spolu s tlakovým zapínačom a prípojkou, ktorá umožňuje primontovať zapínač k čerpadlu. Vo vybavení čerpadla nie sú hadice, filtre ani iné prípojky, okrem vyššie spomenutých.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-85360
Menovité napätie	[V~]	230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	600
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom		I
Stupeň ochrany (IP)		IPX4
Maximálny výkon	[l/h]	3 100
Max. výška výtlaku	[m]	35
Max. hĺbka čerpania	[m]	9
Max. teplota vody	[°C]	35
Prípojka vody	[,']	1
Čistá hmotnosť	[kg]	6
Úroveň hluku		
akustický tlak L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
akustický výkon L_{wA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. V dôsledku ich nedodržiavania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo k úrazu, resp. nehode.

DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia
Zariadenie je určené iba na čerpanie čistej vody. Mechanické nečistoty nemôžu mať vlastnosti brúsneho materiálu, a veľkosť jednotlivých čiastočiek nečistôt nemôže presahovať veľkosti, ktoré sú uvedené v tabuľke s technickými údajmi. Zariadenie nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, a tiež vody znečistené takými látkami. Keď zariadenie používate, musí byť pod neustálym dohľadom. Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho (bez prečerpávania vody). V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.
Čerpadlo sa nesmie používať na: prečerpávanie pitnej vody (určenej na požitie); nepretržitú prácu, napr. na napájanie fontány; prečerpávanie vody s vyššou teplotou než je teplota uvedená v tabuľke s technickými údajmi.
V prípade, ak sa objavia úniky, čerpadlo okamžite vypnite, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky a pred opätovným použitím čerpadla odstráňte príčinu úniku.
Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy

výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis.
Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia
Varovanie! Zariadenie v žiadnom prípade neponárajte do vody alebo do iných kvapalín. Zariadenie chráňte pred vplyvom poveternostných podmienok. Zariadenie je určené na používanie iba vo vnútri, v miestnostiach.
Varovanie! Zariadenie pri vykonávaní montážnych a prípravných činností musí byť odpojené od el. napätia. Zástrčka napájacieho kábla čerpadla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky.
Čerpadlo je určené iba na čerpanie čistej vody. Nečistoty, ktoré sa dostanú do čerpadla spolu s vodou, môžu čerpadlo poškodiť. Používajte filter v systéme nasávania vody čerpadlom.
Ak nasávaciu hadicu spustíte do vodnej nádrže, ktorej dno môže byť znečistené napr. pieskom alebo usadeninami, alebo ak daná vodná nádrž nemá tvrdé dno, zabezpečte, aby koncovka nasávacej hadice nebola spustená úplne na dno. Čerpadlo, ktoré bude nasávať nečistoty, bude menej výkonné. Okrem toho sa čerpadlo v dôsledku prečerpávania špinavej vody rýchlejšie opotrebováva. Príliš veľké množstvo nečistôt môže viesť k zapchaniu nasávacích otvorov čerpadla, čo môže viesť až k poškodeniu čerpadla. Nečerpajte vodu z nádrží, v ktorých sú ľudia, je to zakázané.
Zabezpečte, aby sa koncovka nasávacej hadice s filtrom nachádzala vždy pod vodnou hladinou.
Zariadenie musí stáť zvislo. V prípade, ak sa čerpadlo vychýli alebo prevráti, nebude fungovať správne, výkon bude nižší, a tiež môže dôjsť k poškodeniu.
Do zariadenia nevŕtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke.
Zariadenie prenášajte držiac za rúčku alebo za plášť. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu
Varovanie! Zariadenie musí byť pripojené k el. obvodu, ktorý je chránený prúdovým chráničom (RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.
Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neprerábajte.
El. obvod používaný na napájanie zariadenia musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený poistkou minimálne 16 A.
Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhe zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Zástrčku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla.
Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

OBSLUHA ZARIADENIA

Montáž čerpadla
Čerpadlo postavte na tvrdom, rovnom a plochom podklade. Miesto vyberte tak, aby sa dali k zariadeniu jednoducho pripojiť hadice (prípojky) a čerpadlo k el. napätiu. Keď je to potrebné, čerpadlo môže byť upevnené k podkladu. V podstavci čerpadla sú otvory, ktoré sa môžu použiť na priskrutkovanie čerpadla k podkladu.
K výstupnému hrdlu čerpadla priskrutkujte prípojku (II). Pri zaskrutkovávaní nepoužívajte príliš veľkú silu, plastové závit sa môžu ľahko poškodiť. K prípojke upevnite tlakový zapínač (III). Prípojka má krúžok, ktorým sa dá nastaviť zapínač v takej polohe, aby sa k nemu dala čo najľahšie pripojiť odtoková hadica. Krúžok nedoťahujte príliš silno, aby sa nepoškodili závity ani tesnenia.

Pripojenie hadíc (IV)
Hadica určená na nasávanie vody musí byť pevná, aby sa jej steny nedeformovali pri vytváranom podtlaku. Vstupný otvor hadice musí mať filter, ktorý neumožní nasať spolu s vodou nečistoty, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo. Vstupný otvor hadice musí mať tiež spätný ventil, ktorý zabráni vytečeniu vody po zastavení práce čerpadla. V opačnom prípade bude čerpadlo pracovať „nasucho“, čo môže viesť k jeho poškodeniu. Spätný ventil tiež zlepší zaliatie komory čerpadla počas prípravy čerpadla na použitie.
Do vstupného otvoru čerpadla pripojte hadicu závitovým spojom. Prípojku nedoťahujte príliš silno, aby sa nepoškodili závity čerpadla. Ak je to potrebné, prípojky utesnite PTFE páskou. Koniec hadice s filtrom a spätným ventilom ponorte do vody tak, aby bol vždy pod vodnou hladinou.

K výstupnému otvoru čerpadla pripojte hadicu závitovým spojom. Prípojku nedoťahujte príliš silno, aby sa nepoškodili závity čerpadla. Ak je to potrebné, prípojky utesnite PTFE páskou. Druhý koniec hadice pripojte k zariadeniu, ktoré bude napájané čerpadlom.

Pozor! Odporúčame, aby obe hadice mali vnútorný priemer nie menší než je priemer prípojky, ktorý je uvedený v tabuľke s technickými parametrami. Iba v takom prípade je možné dosiahnuť maximálne pracovné parametre čerpadla. V prípade použitia hadíc s menším priemerom, musíte počítať s obmedzením pracovných parametrov čerpadla.

Vtoková hadica musí mať na každom úseku skon v smere od čerpadla k vstupnému otvoru hadice. V opačnom prípade sa v hadice bude hromadiť vzduch, ktorý spôsobí prácu čerpadla „nasucho“, čo môže viesť k nesprávnemu fungovaniu čerpadla.

Príprava na prácu/používanie
Čerpadlo musí byť pred začatím práce zaliate vodou. Odskrutkujte veko plniaceho otvoru na zalievanie čerpadla a do čerpadla nalejte vodu, až kým nebude preplnené. Na nalievanie odporúčame použiť lievik, aby voda netiekla mimo. Komora čerpadla sa naplní až vtedy, keď sa naplní vtoková hadica, preto na naplnenie treba viac vody, než je kapacita (objem) čerpadla. Keď nalejete do čerpadla vodu, zaskrutkujte veko plniaceho otvoru. Čerpadlo je pripravená na prácu/použitie.

Spustenie čerpadla
Otvorte ventil zariadenia napájaného čerpadlom tak, aby voda mohla slobodne pretekať.
Čerpadlo sa spustí okamžite po pripojení čerpadla k el. napätiu, tzn. po zastrčení zástrčky do el. zásuvky. Čerpadlo sa spúšťa cca 15 sekúnd. Počas spúšťania čerpadlo začína postupne čerpať vodu. Prúd vody môže na začiatku obsahovať bublinky vzduchu, ktorý zostal v odtokovej hadici a v systéme čerpadla po jeho zaliatí. Ak sa čerpadlo po uplynutí času spúšťania zastaví, stlačte tlačidlo označené ako „RESET“, ktoré je na riadiacom paneli tlakového zapínača. Čerpadlo sa opäť spustí.
Ak čerpadlo v priebehu 5 minút nezačne čerpať vodu, čerpadlo odpojte od el. napätia, skontrolujte tesnosť hadice pripojenej k vstupnému hrdlu čerpadla a opätovne zalejte komoru čerpadla. Následne zopakujte procedúru spúšťania čerpadla.
Keď spozorujete, že v prúde vody už nie sú vzduchové bublinky, môžete zatvoriť ventil zariadenia, ktoré je pripojené k odtokovému hrdlu čerpadla. Tlakový zapínač po cca 15 sekundách čerpadlo automaticky zastaví. Čerpadlo sa opäť automaticky spustí po otvorení ventila zariadenia, ktoré je pripojené k čerpadlo.

Na riadiacom paneli sú kontrolky, ktoré informujú o stave práce čerpadla.
Kontrolka „POWER SUPPLY / ZASILANIE” (NAPÁJANIE) svieti vždy vtedy, keď je čerpadlo pripojené k el. napätiu.
Kontrolka „WORK / PRACA“ / (PRÁCA) svieti vždy vtedy, keď čerpadlo čerpá vodu.
Kontrolka „MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE“ (PORUCHA) svieti vždy vtedy, keď čerpadlo pracuje „nasucho”.
Manometer zapínača zobrazuje tlak vody čerpanej čerpadlom.

Zastavenie práce čerpadla a demontáž systému napájania vodou
Čerpadlo odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky napájacieho kábla z el. zásuvky.
Otvorte ventil zariadenia, ktoré napája čerpadlo, tak umožníte, aby sa uvoľnil tlak vody nahromadenej v odtokovej hadici.
Pod výpustný otvor čerpadla postavte nádobu, a potom odskrutkujte veko otvoru. Z vnútra komory čerpala a odtokovej hadice vytečie voda.
Odmontujte vtokovú hadicu, a následne odtokovú.
Čerpadlo nakláňajte na všetky strany tak, aby vytiekli zvyšky vody, ktoré zostali v čerpadle a v tlakovom zapínači.
Otvorte otvor na plnenie čerpadla, odmontujte tlakový zapínač a umožnite, aby sa mohli zvyšky vody v čerpadle a zapínač vyparіť.
Vodu z plášťa čerpadla poutierajte mäkkou suchou handričkou.

ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Čerpadlo po skončení používania odpojte od napájania a celý systém odpojte tak, ako je to opísané vyššie. Vonkajšie povrchy zariadenia vyčistite trochu navlhčenou handričkou, a následne poutierajte dosucha, alebo nechajte vyschnúť. Pri čistení zariadenia zachovávajte náležitú opatrnosť, aby ste nezamočili zástrčku napájacieho kábla.
Zariadenie prepravuje vždy prázdne (bez vody) a suché. Prenášajte držiac za rúčku, ktorá je na vrchu plášťa, alebo držiac za plášť. Zariadenie nikdy v žiadnom prípade neprenášajte ťahajúc alebo vešajúc za napájací kábel. Prepravujte v obaloch, ktoré chránia zariadenie pred prachom a nečistotami.
Zariadenie uchovávajte vždy prázdne (bez vody) a suché. Voda ponechaná vo vnútri môže zamrznúť, čo môže viesť k poškodeniu. Zariadenie nenechávajte pripojené k systému, ak hrozí, že voda zamrzne. Zariadenie uchovávajte na tmavých, dobre vetraných miestach, zabezpečených proti prístupu nepovolaných osôb, predovšetkým detí.

A GÉP JELLEMZŐI

A kerti szivattyú tiszta víz kerti célú pumpálására, pl. öntözésre szolgál. A szivattyú egy nyomáskapcsolóval van ellátva, mely csak akkor kapcsolja be a szivattyút, ha vízigény lép fel. Ez lehetővé teszi a vízmegtakarítást, valamint a villamosenergia-fogyasztás csökkentését. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: szennyezett víz, olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szervez vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Az átpumpált víz nem tartalmazhat mechanikus szennyeződéseket, valamint egyéb, súrló hatású anyaghoz hasonlító részecskéket.

Figyelem! Ha szivattyúzáskor bármilyen szünet lép fel a víz áramlásában, az a szivattyú károsodásához vezethet.

A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

FELSZERELTSÉG

A szivattyú nyomáskapcsolóval és a szivattyú kapcsolójának rögzítésére szolgáló csatlakozóval kerül szállításra. A szivattyú tartozékai között nem található meg a tömlő, a szűrők és egyéb, említettől eltérő csatlakozók.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-85360
Névleges feszültség	[V~]	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	600
Érintésvédelmi osztály		I
IP-védettség		IPX4
Maximális hatékonyság	[l/h]	3 100
Max. szivattyúzási magasság	[m]	35
Max. szivattyúzási mélység	[m]	9
Max. vízhőmérséklet	[°C]	35
Vízcsatlakozó	["]	1
Nettó tömeg	[kg]	6
Zajszint		
hangnyomásszint L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
hangteljesítményszint L_{WA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A termék használatára vonatkozó ajánlások
A termékkel kizárólag tiszta víz szivattyúzható. A mechanikus szennyeződések nem lehetnek súrló hatásúak, az egyes szennyeződés-részecskék mérete nem haladhatja meg a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott méretet. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szervez vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Használat közben a termék ne maradjon felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön. Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképp a károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.
A szivattyú nem használható: fogyasztásra szánt víz szivattyúzására; állandó jelleggel, pl. szökőkút működtetésére; a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott hőmérséklettől magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzására.
Szivárgás esetén azonnal állítsa le a szivattyút, húzza ki a tápkábel dugóját a fali aljzatból és a szivattyú ismtelt bekapcsolása előtt távolítsa el a kiszivárgott folyadékot.
Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet.
A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képes-

ségekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások
Figyelem! Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne tegye ki a terméket csapadék hatásának. A termék kizárólag beltéri használatra készült.
Figyelem! A készülék az összeszerelési és előkészítő műveletek során legyen áramtalanítva. A szivattyú tápkábelének dugóját ki kell húzni a konnektorból.
A szivattyú kizárólag tiszta vízzel használható. Azok a szennyeződések, amelyek a vízzel együtt a szivattyúba kerülnek, károsodáshoz vezethetnek. Használjon szűrőt a szivattyú vízellátó-rendszerében.
Ha a tömlő végét olyan víztartályba meríti, melynek alja pl. homokkal vagy iszappal szennyezett, vagy olyan víztartályba, mely nem rendelkezik kemény alappal, ügyeljen arra, hogy a szűrővel ellátott tömlővéget ne engedje le teljesen. A szennyeződéseket felszívó szivattyú működése nem lesz hatékony. Ezen felül a szennyeződések a szivattyú gyorsabb elhasználódását eredményezik. A túl nagy mennyiségű szennyeződés a szivattyú beömlő nyílásainak eldugulásához vezethet, ami károsíthatja a szivattyút.
Tilos olyan tartályból vizet felszívni, melyben emberek tartózkodnak.
Ügyeljen arra, hogy a szűrővel ellátott tömlővég mindig a víz felszíne alatt legyen.
A készüléknek függőleges állapotban kell lennie. A készülék megdöntése vagy felfordítása helytelen működést eredményez, csökkenti a hatékonyságot, valamint károsíthatja a szivattyút.
Tilos a termékben bármilyen lyukat fúrni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani.
A terméket a fogantyúnál vagy a szivattyúháznál fogva helyezze át. Tilos a terméket a tápkábelnél fogva áthelyezni.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban
Figyelem! A készülék 30 mA névleges áramnál működésbe lépő áram-védőkapcsolóval (RCD) ellátott hálózatról kell működtetni. A termék áramba helyezése előtt győződjön meg, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel-e a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó bármilyen nemű módosítása.
Az elektromos hálózatot földelt áramkörrel és legalább 16 A-es biztosítékkal kell ellátni.
Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A termék használatakor a tápkábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A tápvezeték nem jelenthet botlásveszélyt. Az elektromos aljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék tápvezetékének gyors kihúzása. A tápvezeték dugóját mindig a dugónál, soha ne a vezetéknél fogva húzza ki.
Ha a tápvezeték vagy a dugó károsodik, azonnal ki kell húzni az áramból és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a terméket, ha a tápvezeték vagy a dugó sérült. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerelni.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Szivattyú összeszerelése
A szivattyút kemény, egyenletes és sima felületre helyezze. A szivattyú helyét úgy válassza ki, hogy a tömlők csatlakoztatása és a szivattyú áramhoz való csatlakoztatása egyszerű legyen. Szükség esetén a szivattyú a talajhoz rögzíthető. A szivattyú alapja nyílásokkal van ellátva, melyek pl. a szivattyú talajhoz való rögzítésére használhatók.
Csatlakoztassa a csatlakozót a szivattyú kimenetéhez (II). Meghúzáskor ne fejtsen ki túl nagy erőt, a műanyag menetek megsérülhetnek. Rögzítse a nyomáskapcsolót a csatlakozóhoz (III). A csatlakozó egy gyűrűvel van ellátva, mely lehetővé teszi a kapcsoló beállítását olyan helyzetben, amely megkönnyíti a tömlő csatlakoztatását. A menetek és tömítések károsításának elkerülése érdekében ne húzza meg túl erősen a gyűrűt.

Tömlő csatlakoztatása (IV)
A víz felszívására szolgáló tömlőnek merevnek kell lennie, hogy a falai az alulnyomás hatására ne essenek be. A tömlő bemenete legyen ellátva szűrővel, mely megakadályozza az olyan szennyeződések vízzel együtt történő felszívását, melyek károsíthatnák a szivattyút. A tömlő bemenete legyen ellátva visszacsapó szeleppel is, mely megakadályozza a víz kifolyását akkor, amikor megszűnik a vízáramlás a szivattyúban. Ellenkező esetben a szivattyú „szárazon" fog működni, ami károsodáshoz vezethet. A visszacsapó szelep lehetővé teszi továbbá a szivattyú kamrájának megfelelő feltöltését az előkészítő műveletek során.
Csatlakoztassa a szivattyú kimenetéhez a tömlőt egy menetes csatlakozó segítségével. A szivattyúmenet károsításának elkerülése érdekében ne húzza meg túl erősen a csatlakozókat. Szükség esetén használjon PTFE csatlakozót a rögzítés helyének szigeteléséhez. Helyezze a tömlő szűrővel és visszacsapó szeleppel ellátott végét a vízbe úgy, hogy mindig a víz felszíne alatt legyen.

Csatlakoztassa a szivattyú bemenetéhez a tömlőt egy menetes csatlakozó segítségével. A szivattyúmenet károsításának elkerülése érdekében ne húzza meg túl erősen a csatlakozókat. Szükség esetén használjon PTFE csatlakozót a rögzítés helyének szigeteléséhez. A tömlő másik végét csatlakoztassa ahhoz a készülékhez, amelyet a szivattyúval működtetni szeretne.

Figyelem! Ajánlott mindkét tömlő belső átmérőjét úgy kiválasztani, hogy ne legyen kisebb a csatlakozó műszaki adatokat tartalma-

zó táblázatban feltüntetett átmérőjétől. Csak ebben az esetben biztosítható a szivattyú maximális paramétereinek elérése. Kisebb átmérőjű tömlő használatakor a szivattyú paramétereinek csökkenésével kell számolni.

A bemeneti tömlő mindegyik része lejtsen, a szivattyútól egészen a tömlő bemenetéig. Ellenkező esetben a tömlőben levegő gyűlhet össze, mely a szivattyú „száraz" működéséhez vezethet és ellehetetlenítheti a megfelelő működést.

Előkészítés
A szivattyú belsejét a használat megkezdése előtt fel kell tölteni vízzel. Nyissa ki a szivattyú feltöltő nyílásának fedelét és töltse fel a szivattyú kamráját addig, amíg meg nem telik. A víz kifröcskölésének megakadályozása érdekében használjon töltőedényt és/vagy tölcsért. A szivattyú kamrája csak a bemeneti tömlő megtelését követően fog feltöltődni, ezért több vízre lesz szükség, mint amennyit a szivattyú mérete feltételez. A szivattyú belsejének vízzel való feltöltését követően csavarja vissza a feltöltőnyílás kupakját. A szivattyú üzemkész.

Szivattyú elindítása
Nyissa ki a szivattyúval működtetett készülék szelepét úgy, hogy lehetővé váljon a szabad vízáramlás.
A szivattyú a dugó aljzathoz való csatlakoztatását követően azonnal bekapcsol. Az előzetes beindítás kb. 15 másodpercet vesz igénybe. A beindítást követően a szivattyú elkezdi pumpálni a vizet. A kezdeti fázisban a vízsugár légbuborékokat tartalmazhat, melyek a bemeneti tömlőben, valamint a szivattyú feltöltését követően a szivattyú rendszerében maradtak. Ha az előzetes beindítást követően a szivattyú leáll, nyomja meg a nyomáskapcsoló vezérlőpanelén található „RESET" gombot. A szivattyú ismét bekapcsol.
Ha a szivattyú 5 percen belül nem kezdi el a víz szivattyúzását, húzza ki a készüléket az áramból, ellenőrizze a szivattyú bemenetéhez csatlakoztatott tömlő szivárgásmentességét és ismét töltse fel a szivattyút. Ezt követően ismételje meg a szivattyú bekapcsolásának lépéseit.
Ha arra lesz figyelmes, hogy a vízsugár nem tartalmaz buborékokat, zárja el a szivattyú kimenetéhez csatlakoztatott készülék szelepét. Nagyjából 15 másodperc elteltével a nyomáskapcsoló automatikusan leállítja a szivattyút. A szivattyú a szivattyúhoz csatlakoztatott készülék szelepének kinyitásakor automatikusan elindul.

A vezérlőpanel a szivattyú állapotának ellenőrzését szolgáló visszajelző lámpákkal van ellátva.
A „POWER SUPPLY / ZASILANIE" (TÁPELLÁTÁS) lámpa akkor világít, amikor a szivattyú tápellátáshoz van csatlakoztatva.
A „WORK / PRACA" (MŰKÖDÉS) lámpa a szivattyú működésekor világít, amikor víz kerül szivattyúzásra.
A „MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE" (HELYTELEN MŰKÖDÉS) lámpa akkor világít, amikor a szivattyú „szárazon" működik.
A kapcsoló manométere a szivattyú által szivattyúzott víz nyomását mutatja.

A szivattyú működésének leállítása és a vízellátó rendszer szétszerelése
Szüntesse meg a szivattyú áramellátását a tápkábel dugójának aljzatból való kihúzásával.
Nyissa ki a szivattyúval működtetett készülék szelepét. Ez lehetővé teszi a kimeneti tömlőben felgyülemlett víznyomás kioldását.
Helyezzen a szivattyú kifolyónyílása alá egy edényt, majd csavarja le a nyílás kupakját. A szivattyú belsejéből és a kiömlő tömlőből kifolyik a víz.
Vegye le a bemeneti tömlőt, majd a kimeneti tömlőt.
Döntse meg a szivattyút különböző irányba úgy, hogy a szivattyú belsejében és a nyomáskapcsolóban maradt víz kifolyjon.
Nyissa ki a szivattyú feltöltőnyílását, vegye le a nyomáskapcsolót és várja meg, hogy a víz elpárologjon a szivattyúból és a kapcsolóból. Törölje le a vizet a szivattyú házáról egy puha ronggyal.

KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

A munka befejezése után szüntesse meg a szivattyú áramellátását és vegye le a rendszer egyes elemeit, a fenti sorrendnek megfelelően. A termék külső felületét puha, nedves ronggyal tisztítsa meg, majd szárítsa meg, vagy hagyja megszáradni. A szivattyú tisztításakor óvatosan járjon el és ügyeljen arra, hogy a tápkábel dugója ne legyen nedves.
A készüléket víz nélkül és szárazon szállítsa. A szivattyút a ház tetején található fogantyúnál vagy a háznál fogva helyezze át. Soha ne szállítsa és ne akassza fel a készüléket a tápkábelnél fogva. Olyan csomagolásban szállítsa, mely megóvja a terméket a portól és a szennyeződéstől.
A készüléket vízmentesen és szárazon tárolja. A készülék belsejében hagyott víz megfagyhat és károsodáshoz vezethet. Ne hagyja a készüléket vízelláto rendszerhez csatlakoztatva olyan helyen, ahol a víz megfagyhat. A készüléket árnyékos, jól szellőző és a készülék üzemeltetésére fel nem jogosított személyektől, pl. gyermekektől távol tárolja.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pompa de grădină este folosită pentru a pompa apă curată pentru aplicațiile de grădină, de exemplu, pentru irigații. Pompa este echipată cu un presostat care activează pompa doar în cazul în care este necesară alimentarea cu apă. Prin aceasta se economisește apă și se reduce consumul electric. Pompa nu este destinată pompării apei poluate și a altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Apa pompată nu trebuie să conțină impurități mecanice sau alte particule abrazive.

Atenție! Pompa se poate deteriora ca rezultat al opririi curgerii apei prin pompă!

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ACCESORII

Pompa este livrată cu un presostat și un conector pentru montarea presostatului pe pompă. Pompa nu este echipată cu furtunuri, filtre sau alți conectori în afara celor menționate.

DATE TEHNICE

Parametru	**Unitate**	**Valoare**
Nr. Catalog		YT-85360
Tensiune nominală	[V~]	230
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	600
Clasa de protecție electrică		I
Clasa de protecție IP		IPX4
Capacitate maximă	[l/h]	3.100
Înălțimea maximă de pompare	[m]	35
Adâncimea maximă de aspirație	[m]	9
Temperatura maximă a apei	[^{o}C]	35
Conector apă	[“]	1
Masă netă	[kg]	6
Nivel de zgomot		
Presiune acustică L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
Putere acustică L_{WA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Instrucțiuni pentru utilizare
Pompa este destinată doar pompării apei curate. Impuritățile mecanice nu trebuie să fie abrazive și dimensiunea particulelor individuale nu trebuie să depășească dimensiunea indicată în tabelul cu date tehnice. Pompa nu este destinată pompării altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Echipamentul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze pe uscat. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.
Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei artaziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.
În cazul în care detectați scurgeri, opriți imediat pompa, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea și eliminați scurgerile înainte de reluarea activității.
Este interzis să reparați, demontați sau modificați echipamentul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Acest produs poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul decât dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Recomandări pentru transportul și instalarea echipamentului.
Avertizare! Nu cufundați aparatul în apă sau alte lichide. Nu expuneți echipamentul la intemperii. Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior.
Avertizare! Dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare electrică în timpul activităților de asamblare și pregătire. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.
Pompa este destinată doar pentru utilizare cu apă curată. Impuritățile care pătrund în pompă împreună cu apa pot duce la deteriorarea pompei. Folosiți un filtru în sistemul de aspirație al pompei.
În cazul în care furtunul de aspirație al pompei este cufundat într-un rezervor de apă al cărui fund este contaminat, de exemplu cu nisip sau nămol, sau dacă rezervorul de apă nu are un fund tare, asigurați-vă că furtunul de aspirație echipat cu filtru nu este coborât până pe fundul rezervorului. Pompa va funcționa mai puțin eficient în cazul în care aspiră impurități. În plus, contaminarea apei va duce la uzura mai rapidă a pompei. Contaminarea excesivă poate duce la blocaje ale orificiilor de intrare ale pompei, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.
Este interzis să aspirați apă din rezervoare în care se află persoane.
Asigurați-vă că terminația furtunului de aspirație și cu filtrul se află întotdeauna sub suprafața apei.
Pompa trebuie să fie poziționată vertical. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pompei.
Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.
Transportați echipamentul ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Instrucțiuni pentru conectarea echipamentul la sursa de alimentare electrică
Avertizare! Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv cu protecție la curent rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA.
Înainte de conectarea echipamentului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a echipamentului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.
Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.
Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.
Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți echipamentul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

FUNCȚIONAREA APARATULUI

Instalarea pompei
Puneți pompa pe o suprafață netedă, orizontală și dură. Selectați poziția de amplasare astfel încât să puteți conecta cu ușurință atât furtunurile și pompa în sine la sistemul de alimentare electrică. În cazul în care este necesar, pompa se poate fixa pe suprafață. Baza pompei are orificii care se pot folosi de exemplu pentru a înșuruba pompa pe bază.
Strângeți conectorul la ieșirea pompei (II). Nu aplicați o forță excesivă la înșurubare, deoarece filetele din plastic se pot deteriora. Atașați presostatul la conectorul (III). Conectorul are un inel care vă permite să setați presostatul într-o poziție care face cât mai ușoară posibil conectarea furtunului de ieșire. Nu strângeți inelele prea tare pentru a evita deteriorarea filetelor și garniturilor.

Conectarea furtunurilor (IV)
Furtunul destinat aspirării apei trebuie să fie rigid astfel încât pereții săi să nu se strângă sub vid. Intrarea furtunului trebuie echipată cu un filtru care să prevină aspirarea, odată cu apa, a impurităților care ar putea duce la deteriorarea pompei. Intrarea furtunului trebuie echipată cu un sorb care să prevină scurgerea apei la oprirea pompei. În caz contrar, pompa va funcționa pe uscat, ceea ce poate duce la deteriorarea sa. Sorbul va permite de asemenea amorsarea corectă a camerei pompei în timpul pregătirii pentru funcționare.
Conectați furtunul la intrarea pompei folosind o conexiune cu filet. Nu strângeți conexiunea prea tare pentru a evita deteriorarea filetului de la intrarea pompei. Dacă este necesar, folosiți bandă de teflon pentru etanșarea conexiunii. Puneți capătul furtunului echipat cu filtru sorb în apă astfel încât să se afle întotdeauna sub suprafață.

Conectați furtunul la ieșirea pompei folosind o conexiune cu filet. Nu strângeți conexiunea prea tare pentru a evita deteriorarea filetului de la intrarea pompei. Dacă este necesar, folosiți bandă de teflon pentru etanșarea conexiunii. Conectați celălalt capăt al furtunului la dispozitivul care urmează să fie alimentat de pompă.

Atenție! Se recomandă ca ambele furtunuri să aibă un diametru interior nu mai mic decât diametrul conectorului specificat în tabelul cu date tehnice. Doar atunci este posibil să se atingă parametrii maximi ai pompei. În cazul în care folosiți furtunuri cu diametre mai mici, probabil vor fi limitate performanțele pompei.

Furtunul de intrare trebuie să prezinte o pantă dinspre pompă la intrarea pentru furtun în fiecare secțiune. În caz contrar, se poate acumula aer în furtun, ceea ce duce la funcționarea pe uscat a pompei și poate împiedica funcționarea corespunzătoare a pompei.

PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE
Pompa trebuie să aibă interiorul umplut cu apă înainte de începerea funcționării. Deșurubați capacul de la intrarea pompei și umpleți camera pompei cu apă până se revarsă. Se recomandă să folosiți o duză și/sau o pâlnie pentru a reduce scurgerile de apă. Camera pompei se va dormit doar după umplerea furtunului de aspirație, astfel încât va fi necesară o cantitate mai mare de apă decât sugerează dimensiunea pompei. După umplerea interiorului pompei cu apă, înșurubați la loc capacul de la orificiul de intrare. Pompa este gata de utilizare.

Pornirea pompei
Deschideți ventilul dispozitivului alimentat de pompă astfel încât apa să poată curge liber.
Pompa pornește imediat după introducerea ștecherului în priză. Pornirea inițială durează aproximativ 15 secunde. În timpul pornirii, pompa va începe să pompeze apă. Inițial, jetul de apă poate conține bule de aer care au rămas în furtunul de ieșire și în sistemul pompei după amorsare. În cazul în care, după pornirea inițială, pompa se oprește, apăsați pe butonul marcat “RESET” de pe panoul de comandă. Pompa va reporni.
În cazul în care pompa nu începe pomparea în termen de 5 minute, deconectați-o de la sursa de alimentare electrică, verificați furtunul conectat la intrarea pompei să nu prezinte neetanșeități și reumpleți interiorul pompei. Apoi repetați procedura de pornire. Dacă observați că fluxul de ieșire nu conține bule de aer, puteți să închideți ventilul dispozitivului conectat la ieșirea pompei. După aproximativ 15 secunde, presostatul va opri automat pompa. Pompa își va relua automat funcționarea când deschideți ventilul de la dispozitivul conectat la pompă.

Panoul de comandă este echipat cu indicatoare luminoase care permit să verificați starea de funcționare a pompei.
Indicatorul marcat cu “POWER SUPPLY / ZASILANIE” se aprinde de câte ori pompa este conectată la sursa de alimentare.
Indicatorul marcat cu “WORK / PRACA” se aprinde în timpul funcționării pompei de câte ori se ” se aprinde atunci când pompa funcționează pe uscat.
Manometrul indică presiunea apei pompate de pompă.

Oprirea pompei și demontarea sistemului de alimentare cu apă.
Deconectați pompa de la sistemul de alimentare electrică scoțând ștecherul cablului de alimentare din priză.
Deschideți ventilul de la dispozitivul alimentat cu apă pentru a elibera presiunea apei acumulate în furtunul de ieșire.
Puneți un vas sub orificiul de deschidere a pompei și apoi deșurubați capacul orificiul. Apa va fi eliminată din interiorul pompei și furtunul de ieșire.
Scoateți furtunurile de intrare și ieșire.
Pompa trebuie înclinată în diferite direcții pentru a se elimina apa reziduală acumulată în interiorul pompei și presostat.
Deschideți orificiul de intrare al pompei, scoateți presostatul și lăsați apa să se evaporeze din interiorul pompei și presostat. Folosiți o lavetă moale, uscată pentru a șterge apa de pe carcasa pompei.

ÎNTREȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

După încheierea funcționării, pompa trebuie deconectată de la sursa de alimentare și de la sistem în ordinea descrisă mai sus. Exteriorul echipamentului poate fi șters cu o lavetă moale, umedă, apoi uscat sau lăsat să se usuce. La curățarea echipamentului, atenție să nu se ude ștecherul cablului de alimentare.
Transportați pompa golită și uscată. Transportați pompa ținând-o de mânerul din partea de sus a carcasei sau de carcasă. Niciodată nu transportați echipamentul ținându-l suspendat de cablul de alimentare. Transportați pompa în ambalajul care o protejează împotriva prafului și murdăriei.
Păstrați pompa golită și uscată. Apa lăsată în pompă poate îngheța, ducând la deteriorarea pompei. Nu lăsați dispozitivul conectat la sistemul de apă în locuri unde apa poate îngheța. Depozitați pompa în zone ferite de soare, cu ventilație bună și protejați pompa împotriva utilizarea neautorizate, în special de către copii.

CARACTERÍSTICAS DE LA UNIDAD

La bomba de jardín se utiliza para bombear agua limpia para aplicaciones de jardín, por ejemplo, para el riego. La bomba está equipada con un interruptor de presión que solo la pone en marcha cuando se necesita agua. Esto ahorra agua y reduce el consumo de electricidad. La bomba no está diseñada para bombear agua sucia ni líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El agua bombeada tampoco debe contener impurezas mecánicas u otras partículas abrasivas.

¡Atención! Si el flujo de agua a través de la bomba se detiene, ¡existe el riesgo de daños a la bomba!

Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

EQUIPAMIENTO

La bomba se suministra con un interruptor de presión y una conexión para montar el interruptor en la bomba. La bomba no está equipada con mangueras, filtros u otras conexiones que las mencionadas anteriormente.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-85360
Tensión nominal	[V~]	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	600
Clase de resistencia eléctrica		I
Grado de protección (IP)		IPX4
Capacidad máxima	[l/h]	3.100
Altura de descarga máx	[m]	35
Profundidad máx. de aspiración	[m]	9
Temperatura máx. del agua	[°C]	35
Conexión de agua	["]	1
Peso neto	[kg]	6
Nivel sonoro		
presión acústica L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
potencia acústica L_{WA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Recomendaciones de uso del aparato
El aparato está dedicado solo para bombear el agua limpia. Las impurezas mecánicas no deben ser abrasivas y el tamaño de las partículas individuales no debe exceder el tamaño indicado en la tabla de datos técnicos. El aparato no está diseñado para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El producto debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. No permita que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.
La bomba no debe utilizarse: para bombear agua destinada al consumo humano; para el funcionamiento continuo, por ejemplo, para alimentar una fuente; para bombear agua a una temperatura superior a la especificada en la tabla de datos técnicos.
Si se detectan fugas, detenga la bomba inmediatamente, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y elimine las fugas antes de reanudar el funcionamiento.
Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto
¡Aviso! Nunca sumerja el aparato en agua o en otro líquido. No exponga el aparato a la precipitación. El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores.
¡Aviso! El aparato debe estar desconectado de la alimentación eléctrica durante las actividades de montaje y preparación. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.
La bomba está diseñada para su uso solo con agua limpia. Los contaminantes que entran en la bomba junto con el agua pueden causar daños a la misma. Utilice un filtro en el sistema de succión de agua de la bomba.
Si un extremo de la manguera de aspiración se introduce en el tanque de agua cuyo fondo está contaminado con, por ejemplo, arena o lodo o si el tanque de agua no tiene un fondo duro, asegúrese de que la bomba no se baje hasta el fondo. La bomba que bombeará residuos funcionará de manera menos eficiente. Además, la contaminación provocará un desgaste más rápido de la bomba. Una contaminación excesiva puede provocar bloqueos en las aberturas de entrada de la bomba, lo que puede causar daños a la misma.
Está prohibido extraer agua de los tanques en los que haya personas presentes.
Asegúrese de que el extremo de la manguera de succión con filtro esté siempre por debajo de la superficie del agua.
El dispositivo debe instalarse verticalmente. Inclinar o volcar el aparato conduce a un mal funcionamiento, reduce la capacidad y puede dañar el mismo.
Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.
Mueva el aparato agarrando el mango o la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica
¡Aviso! El aparato se alimentará mediante un interruptor diferencial (RCD) con una corriente diferencial nominal no superior a 30 mA.
Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe de cualquier manera.
El circuito de red de alimentación del aparato debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de por lo menos 16 A.
Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.
Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconételos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD

Instalación de la bomba
Coloque la bomba sobre una superficie dura, nivelada y plana. Seleccione el lugar de instalación de forma que pueda conectar fácilmente las mangueras y la propia bomba a la fuente de alimentación. Si es necesario, la bomba se puede fijar al suelo. La base de la bomba tiene agujeros que pueden usarse para atornillar la bomba a la base, por ejemplo.
Apriete la conexión (II) a la salida de la bomba. No aplique una fuerza excesiva al atornillar, ya que las roscas de plástico pueden dañarse. Conecte el interruptor de presión (III) a la conexión. La conexión tiene un anillo que permite colocar el interruptor en tal posición que sea más fácil conectar la manguera de salida. No apriete demasiado los anillos para no dañar las roscas ni las juntas.

Conexión de las mangueras (IV)
La manguera destinada a la aspiración de agua debe ser rígida para que sus paredes no se derrumben con la presión negativa. La entrada de la manguera debe estar equipada con un filtro que no permita la succión de impurezas junto con el agua que puedan dañar la bomba. La entrada de la manguera también debe estar equipada con una válvula antirretorno para evitar que el agua salga cuando la bomba deje de fluir. De lo contrario, la bomba funcionará en seco, lo que puede causar daños a la misma. La válvula antirretorno también permitirá una correcta inundación de la cámara de la bomba durante la preparación para el funcionamiento.
Conecte la manguera a la entrada de la bomba mediante una conexión roscada. No apriete demasiado las conexiones para no dañar la rosca de entrada de la bomba. Si es necesario, use cinta de PTFE para sellar la junta. Coloque el extremo de la manguera equipada con un filtro y una válvula antirretorno en el agua de modo que siempre esté por debajo de la superficie.

Conecte la manguera de salida de la bomba mediante una conexión roscada. No apriete demasiado las conexiones para no dañar la rosca de entrada de la bomba. Si es necesario, use cinta de PTFE para sellar la junta. Conecte el otro extremo de la manguera al dispositivo que será alimentado por la bomba.

¡Atención! Se recomienda que ambas mangueras tengan un diámetro interior no inferior al diámetro de conexión indicado en la tabla de datos técnicos. Solo entonces será posible alcanzar los parámetros máximos de la bomba. Si se utilizan mangueras de diámetro más pequeño, el rendimiento de la bomba será reducido.

La manguera de entrada debe mostrar una pendiente desde la bomba hasta la entrada de la manguera en cada sección. De lo contrario, puede acumularse aire en la manguera, lo que hará que la bomba funcione en seco y puede impedir que funcione correctamente.

Preparación para la operación
La bomba requiere que el interior se llene con agua antes de empezar a trabajar. Desenrosque la tapa del orificio de llenado de la bomba y llene la cámara de la bomba hasta el sobrellenado. Se recomienda utilizar una boquilla y/o embudo para reducir los derrames de agua. La cámara de la bomba solo se llenará después de que se hayan llenado la manguera de entrada, por lo que se necesitará más agua de la que sugiere el tamaño de la bomba. Después de llenar el interior de la bomba con agua, enrosque la tapa del orificio de llenado. La bomba está preparada para el uso.

Arranque de la bomba
Abra la válvula de la unidad alimentada por la bomba para que el agua pueda fluir libremente.
La bomba arranca inmediatamente después de conectar el enchufe. La primera puesta en marcha dura aprox. 15 segundos. Durante la puesta en marcha, la bomba comienza a bombear agua. Inicialmente, el chorro de agua puede contener burbujas de aire que permanecen en la manguera de salida y en el sistema de la bomba después de su llenado. Si después de la primera puesta en marcha la bomba se detiene, pulse el botón „RESET" en el panel de control del interruptor de presión. La bomba se reiniciará.
Si la bomba no comienza a bombear agua en 5 minutos, desconéctela de la fuente de alimentación, compruebe si hay fugas en la manguera conectada a la entrada de la bomba y vuelva a llenar el interior de la bomba. A continuación, repita el procedimiento de puesta en marcha de la bomba.
Si observa que el flujo de salida no contiene burbujas de aire, puede cerrar la válvula del dispositivo conectado a la salida de la bomba. Después de aprox. 15 segundos, el interruptor de presión detiene la bomba automáticamente. La bomba reanudará su funcionamiento automáticamente cuando se abra la válvula del dispositivo conectado a la bomba.

El panel de control está equipado con indicadores luminosos para comprobar el estado de funcionamiento de la bomba.
La luz indicadora „POWER SUPPLY / ZASILANIE" (ALIMENTACIÓN) se enciende cuando la bomba está conectada a la red eléctrica.
La luz „WORK / PRACA" (MARCHA) se enciende durante el funcionamiento de la bomba cuando se bombea agua.
La luz „MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE" (FUNCIONAMIENTO INCORRECTO) se enciende cuando la bomba está funcionando en seco.
El manómetro del interruptor muestra la presión del agua bombeada por la bomba.

Parada de la bomba y desmontaje del sistema de suministro de agua
Desconecte la bomba de la fuente de alimentación tirando del cable de alimentación de la toma de corriente.
Abra la válvula de la unidad accionada por bomba para descargar la presión del agua acumulada en la manguera de salida.
Coloque un recipiente debajo de la abertura de vaciado de la bomba y luego desenrosque la tapa del orificio. El interior de la bomba y la manguera de salida se vaciarán de agua.
Retire las mangueras de entrada y salida.
Incline la bomba en diferentes direcciones para eliminar el agua residual dentro de la bomba y el interruptor de presión.
Abra el orificio de llenado de la bomba, retire el interruptor de presión y deje que el agua restante se evapore desde el interior de la bomba y del interruptor. Utilice un paño suave y seco para limpiar el agua de la carcasa de la bomba.

MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Una vez finalizada la operación, la bomba debe desconectarse de la fuente de alimentación y del sistema en el orden descrito anteriormente. Las superficies externas del aparato deben limpiarse con un paño ligeramente humedecido, luego séquelas o deje que se sequen solas. Cuando limpie el aparato, tenga cuidado de no mojar el enchufe del cable de alimentación.
Transporte el aparato vacío y seco. Mueva la bomba agarrando el soporte de la parte superior de la carcasa o la carcasa. Nunca transporte el aparato tirando de él o colgándolo del cable de alimentación. Transporte en un embalaje que protege el aparato del polvo y la suciedad.
Almacene el aparato vacío y seco. El agua que queda en el aparato puede congelarse y causar daños al mismo. No deje el aparato conectado al sistema de agua donde el agua pueda congelarse. Almacene el aparato en áreas sombreadas que proporcionen una buena ventilación y que estén protegidas contra el uso no autorizado, especialmente por parte de niños.

CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

La pompe de jardin est utilisée pour pomper de l'eau propre pour des applications de jardin, par exemple l'irrigation. La pompe est équipée d'un interrupteur hydrostatique qui ne démarre la pompe que lorsqu'il y a un besoin d'eau. Cela permet d'économiser de l'eau et de réduire la consommation d'électricité. La pompe n'est pas conçue pour pomper l'eau usée, et des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'eau pompée ne doit pas non plus contenir d'impuretés mécaniques ou d'autres particules abrasives.

Attention ! Si la circulation d'eau à travers la pompe s'arrête, cela peut provoquer son endommagement !

Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend donc de sa bonne utilisation, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

La pompe est fournie avec un interrupteur hydrostatique et un raccord pour le montage de l'interrupteur de la pompe. La pompe n'est pas équipée de tuyaux, de filtres ou d'autres raccords que ceux mentionnés ci-dessus.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-85360
Tension nominale	[V~]	230
Fréquence nominale	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	600
Classe de protection électrique		I
Degré de protection (IP)		IPX4
Capacité maximale	[l/h]	3 100
Hauteur de refoulement max.	[m]	35
Profondeur d'aspiration max.	[m]	9
Température max. de l'eau	[°C]	35
Raccordement d'eau	["]	1
Masse net	[kg]	6
Niveau sonore		
pression acoustique L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
puissance acoustique L_{WA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Recommandation concernant l'utilisation de l'équipement
L'appareil est destiné uniquement au pompage d'eau propre. Les impuretés mécaniques ne doivent pas être abrasives et la taille des particules individuelles ne doit pas dépasser celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. La pompe n'est pas conçue pour pomper des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'appareil doit être gardé sous surveillance en tout temps pendant le fonctionnement. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Cela provoquera une surchauffe de la pompe, ce qui peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.
La pompe ne doit pas être utilisée : pour pomper de l'eau destinée à la consommation ; pour un fonctionnement continu, par exemple pour alimenter une fontaine ; pour pomper de l'eau à une température supérieure à celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
Si des fuites sont détectées, arrêter immédiatement la pompe, débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale et éliminer les fuites avant de reprendre le fonctionnement.

Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un centre de service agréé.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. A moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits d'utiliser l'appareil d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Recommandations concernant le transport et le montage de l'appareil
Avertissement ! Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas exposer pas l'appareil à des précipitations. Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement.
Avertissement ! L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique pendant les opérations de montage et de préparation. La fiche du cordon d'alimentation de l'outil doit être débranchée de la prise de courant.
La pompe est conçue pour être utilisée uniquement avec de l'eau propre. Les contaminants qui entrent dans la pompe en même temps que l'eau peuvent endommager la pompe. Utiliser un filtre dans le système d'aspiration d'eau de la pompe.
L'extrémité du tuyau d'aspiration est descendue dans un réservoir d'eau dont le fond est contaminé par p. ex. du sable ou de la boue, ou si le réservoir d'eau n'a pas de fond dur, s'assurer que l'extrémité du tuyau à filtre n'est pas en contact avec le fond. La pompe qui aspire une eau chargée fonctionnera moins efficacement. De plus, la contamination entraîne une usure plus rapide de la pompe. Une contamination excessive peut entraîner des obstructions dans les ouvertures d'entrée de la pompe, ce qui peut endommager la pompe.
Il est interdit de puiser de l'eau dans les réservoirs où se trouvent des personnes.
Veillez à ce que l'extrémité du tuyau d'aspiration à filtre soit toujours sous la surface de l'eau.
L'appareil doit être vertical. Le basculement ou l'inclinaison de l'appareil entraîne un dysfonctionnement et réduit les performances et peut l'endommager.
Il est interdit de percer des trous dans l'appareil, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit non décrite dans le manuel.
Déplacer l'appareil en saisissant la poignée ou le boîtier. Ne pas déplacer l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique
Avertissement ! L'appareil doit être alimenté par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel nominal ne doit pas dépasser 30 mA.
Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, s'assurer que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche de quelque manière que ce soit.
Le secteur doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une protection au moins de 16 A.
Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets ou des surfaces chauds. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être déterminée de manière à ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Le cordon d'alimentation ne doit pas être installé de telle sorte qu'il y ait un risque de déclenchement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirer toujours le cordon d'alimentation par le corps de la fiche pour la débrancher, jamais par le câble.
Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, le débrancher immédiatement du secteur et contacter un centre de service agréé du fabricant pour le remplacer. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut si ces composants sont endommagés.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Montage de la pompe
Placer la pompe sur une surface ferme, plate et plane. Choisir le lieu de montage de manière à ce que les flexibles et la pompe puissent être raccordés facilement à l'alimentation électrique. Si nécessaire, la pompe peut être fixée au sol. La base de la pompe comporte des trous qui peuvent être utilisés, par exemple, pour visser la pompe au sol.
Serrer le raccord (II) à la sortie de la pompe. Ne pas appliquer une force excessive lors du vissage, le filetage en plastique pourrait être endommagé. Fixer l'interrupteur hydrostatique (III) sur le raccord. Le raccord est muni d'un anneau qui vous permet de placer l'interrupteur dans une position telle qu'il soit aussi facile que possible de raccorder le tuyau de sortie. Ne pas serrer trop fort les anneaux pour ne pas endommager les filetages et les joints.

Raccord de tuyau (IV)
Le tuyau destiné à l'aspiration de l'eau doit être rigide afin que ses parois ne s'affaissent pas sous vide. L'entrée du tuyau doit être équipée d'un filtre qui ne permettra pas l'aspiration des impuretés qui pourraient endommager la pompe avec l'eau. L'entrée du tuyau doit également être équipée d'un clapet antiretour pour empêcher l'eau de s'écouler lorsque la pompe s'arrête. Sinon, la pompe fonctionnera à sec, ce qui pourrait l'endommager. Le clapet antiretour permet également d'inonder correctement la chambre de la pompe pendant la préparation du travail.

Raccorder le tuyau à l'entrée de la pompe à l'aide d'un raccord fileté. Ne pas serrer trop fort les raccords pour ne pas endommager le filetage d'entrée de la pompe. Si nécessaire, utiliser du ruban PTFE pour sceller le joint. Placer l'extrémité du tuyau équipé d'un filtre et d'un clapet antiretour dans l'eau afin qu'elle soit toujours sous la surface.

Raccorder le tuyau à la sortie de la pompe à l'aide d'un raccord fileté. Ne pas serrer trop fort les raccords pour ne pas endommager le filetage d'entrée de la pompe. Si nécessaire, utiliser du ruban PTFE pour sceller le joint. Raccorder l'autre extrémité du tuyau à l'appareil devant être alimenté par la pompe.

Attention ! Il est recommandé que les deux tuyaux aient un diamètre intérieur au moins égal au diamètre de raccordement indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques. Ce n'est qu'alors qu'il sera possible d'atteindre les paramètres maximaux de la pompe. Si des tuyaux de plus petit diamètre sont utilisés, la performance de la pompe peut être limitée.

Le tuyau d'entrée doit montrer une pente de la pompe à l'entrée du tuyau à chaque section. Sinon, de l'air pourrait s'accumuler dans le tuyau, ce qui entraînerait un fonctionnement à sec de la pompe et pourrait l'empêcher de fonctionner correctement.

Préparation avant l'utilisation
La pompe nécessite que l'intérieur de l'appareil soit inondé d'eau avant le début des travaux. Dévisser le couvercle de l'orifice de remplissage de la pompe et remplir la chambre de la pompe jusqu'à ce qu'il y ait un débordement. Il est recommandé d'utiliser un entonnoir pour réduire les déversements d'eau. La chambre de la pompe ne se remplira que lorsque le tuyau d'aspiration sera plein, de sorte qu'il faudra plus d'eau que la taille de la pompe ne le suggère. Après avoir inondé d'eau l'intérieur de la pompe, visser le couvercle de l'orifice de remplissage. La pompe est prête à l'emploi.

Démarrage de la pompe
Ouvrir le clapet de l'appareil entraîné par la pompe pour que l'eau puisse s'écouler librement.
La pompe démarre immédiatement après avoir branché la fiche à la prise. La première mise en service dure environ 15 secondes. Lors de la mise en service, la pompe commence à pomper de l'eau. Dans un premier temps, le jet d'eau peut contenir des bulles d'air laissées dans le tuyau de sortie et dans le système de pompe après l'inondation. Si, après la première mise en service, la pompe s'arrête, appuyer sur le bouton « RESET » situé sur le panneau de commande de l'interrupteur hydrostatique. La pompe redémarre.
Si la pompe ne commence pas à pomper de l'eau dans les 5 minutes, la débrancher de l'alimentation électrique, vérifier l'étanchéité du tuyau raccordé à l'entrée de la pompe et remplir à nouveau l'intérieur de celle-ci. Répéter ensuite la procédure de démarrage de la pompe. Si le flux d'échappement ne contient pas de bulles d'air, il est possible de fermer le clapet de l'appareil connecté à la sortie de la pompe. Après environ 15 secondes, l'interrupteur hydrostatique arrête automatiquement la pompe. La pompe reprend automatiquement son fonctionnement lorsque le clapet de l'appareil connecté à la pompe est ouvert.

Le panneau de commande est équipé de voyants lumineux pour vérifier l'état de fonctionnement de la pompe.
Le voyant « POWER SUPPLY / ZASILANIE » (ALIMENTATION) s'allume lorsque la pompe est raccordée à l'alimentation électrique.
Le voyant « WORK / PRACA » (TRAVAIL) s'allume pendant le fonctionnement de la pompe lorsque de l'eau est pompée.
Le voyant « MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE » (DYSFONCTIONNEMENT) s'allume lorsque la pompe fonctionne à sec.
Le manomètre indique la pression de l'eau pompée par la pompe.

Arrêt de la pompe et démontage du système d'alimentation en eau
Débrancher la pompe de l'alimentation électrique en retirant le cordon d'alimentation de la prise.
Ouvrir le clapet de l'appareil entraîné par pompe pour évacuer la pression de l'eau accumulée dans le tuyau de sortie.
Placer un récipient sous l'orifice de drainage de la pompe, puis dévisser le couvercle de l'orifice. L'intérieur de la pompe et le tuyau d'évacuation seront vidés d'eau.
Retirer les tuyaux d'entrée et de sortie.
Incliner la pompe dans différentes directions pour éliminer l'eau résiduelle à l'intérieur de la pompe et de l'interrupteur hydrostatique.
Ouvrir l'orifice de remplissage de la pompe, démonter l'interrupteur hydrostatique et laisser l'eau restante s'évaporer de l'intérieur de la pompe et de l'interrupteur. Essuyer l'eau du corps de pompe avec un chiffon doux et sec.

ENTRETIEN, TRANSPORT ET ENTREPOSAGE

Une fois le travail terminé, la pompe doit être débranchée de l'alimentation électrique et débranchée du système dans l'ordre décrit ci-dessus. L'appareil peut être nettoyé de l'extérieur avec un chiffon doux et humide, puis séché ou laissé sécher. Lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ne pas mouiller la fiche du cordon d'alimentation.
Transporter l'appareil vidé et séché. Déplacer en saisissant la poignée sur le dessus du boîtier ou par le boîtier. Ne jamais transporter l'appareil en le tirant ou en le suspendant par le cordon d'alimentation. Transporter dans un emballage qui protège l'appareil de la poussière et de la saleté.
Entreposer l'appareil vidé et séché. L'eau laissée à l'intérieur de l'appareil peut geler et causer des dommages. Ne pas laisser l'appareil branché au réseau d'eau où l'eau risque de geler. Entreposer l'appareil dans des endroits ombragés qui assurent une bonne ventilation et sont protégés contre toute utilisation non autorisée, en particulier par des enfants.

CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO

La pompa da giardino viene utilizzata per pompare l'acqua pulita per applicazioni da giardino, ad esempio per l'irrigazione. La pompa è dotata di un interruttore di pressione che avvia la pompa solo quando c'è bisogno di acqua. In questo modo si risparmia l'acqua e si riduce il consumo di elettricità. La pompa non è progettata per pompare l'acqua sporca e liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. L'acqua pompata non deve contenere impurità meccaniche o altre particelle abrasive.

Attenzione! L'arresto del flusso d'acqua nella pompa potrebbe provocare il suo danneggiamento!

Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima di iniziare i lavori con questo apparecchio leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ACCESSORI

La pompa viene fornita con un interruttore di pressione e un raccordo che permette di installare l'interruttore sulla pompa. La pompa non è dotata di tubi flessibili, filtri o altri raccordi diversi da quelli sopra menzionati.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-85360
Tensione nominale	[V~]	230
Frequenza nominale	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	600
Classe di protezione elettrica		I
Grado di protezione (IP)		IPX4
Portata massima	[l/h]	3.100
Altezza di mandata massima	[m]	35
Profondità di aspirazione massima	[m]	9
Temperatura massima dell'acqua	[°C]	35
Attacco d'acqua	[']	1
Peso netto	[kg]	6
Livello di rumore		
pressione sonora L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
potenza sonora L_{wA} ±K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Istruzioni d'uso
L'apparecchio è destinato esclusivamente a pompare l'acqua pulita. Le impurità meccaniche non devono essere abrasive e la dimensione delle singole particelle non deve superare la dimensione indicata nella tabella dei dati tecnici. L'apparecchio non è progettato per pompare liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto sempre sotto controllo. Non lasciare che la pompa funzioni a secco. Ciò causa il surriscaldamento della pompa, che può danneggiarla e causare incendi o scosse elettriche.
La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acqua potabile; per il funzionamento continuo, ad esempio per l'alimentazione di una fontana; per il pompaggio di acqua ad una temperatura superiore a quella indicata nella tabella dei dati tecnici.
Se vengono rilevate perdite, arrestare immediatamente la pompa, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro e rimuovere le perdite prima di riprendere i lavori.
È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.
Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali

ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura. A meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'utilizzo in modo tale che l'apparecchio venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Raccomandazioni relative al trasporto e all'installazione dell'apparecchio
Avvertimento! Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio alle precipitazioni atmosferiche. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso interno.
Avvertimento! L'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica durante le attività di montaggio e preparazione. La spina del cavo di alimentazione della pompa deve essere scollegata dalla presa a muro.
La pompa è progettata per l'uso con sola acqua pulita. Le impurità che entrano nella pompa insieme all'acqua, possono causare danni alla pompa. Utilizzare un filtro nel sistema di aspirazione dell'acqua della pompa.
Se la pompa viene posizionata in un bacino idrico il cui fondo è contaminato, ad esempio da sabbia o fango, o se il bacino idrico non ha un fondo duro, assicurarsi che la pompa non venga posizionata sul fondo. Aspirando le impurità la pompa lavorerà in modo meno efficiente. Inoltre, le impurità porteranno ad una più rapida usura della pompa. Una contaminazione eccessiva può causare l'ostruzione delle aperture di ingresso della pompa, danneggiandola.
È vietato prelevare l'acqua da bacini dove sono presenti le persone.
Assicurarsi che l'estremità del tubo flessibile di aspirazione dotato di un filtro sia sempre sotto la superficie dell'acqua.
L'apparecchio deve essere posizionato in verticale. Il ribaltamento o l'inclinazione dell'apparecchio porta a malfunzionamenti, riduce le prestazioni e può danneggiarlo.
È vietato forare l'apparecchio, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale.
Spostare l'apparecchio afferrando l'impugnatura o l'involucro. Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica
Avvertimento! L'apparecchio deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale differenziale non superiore a 30 mA.
Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta dell'apparecchio. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina.
Il circuito di rete deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione di almeno 16 A.
Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde. Quando l'apparecchio è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale che non ostruisca l'utilizzo dell'apparecchio stesso. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire sempre la possibilità di scollegare velocemente la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo.
Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare il prodotto con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Installazione della pompa
Posizionare la pompa su una superficie solida, piana ed orizzontale. Selezionare il luogo di installazione in modo che sia i tubi flessibili che la pompa possano essere facilmente collegati all'alimentazione elettrica. Se necessario, la pompa può essere fissata al suolo. La base della pompa è dotata di fori che possono essere utilizzati, ad esempio per avvitare la pompa al suolo.
Serrare il raccordo (II) all'uscita della pompa. Non applicare una forza eccessiva durante l'avvitamento, le filettature in plastica possono essere danneggiate. Collegare l'interruttore di pressione (III) al raccordo. Il raccordo è dotato di un anello che consente di posizionare l'interruttore di pressione in una posizione che rende il collegamento del tubo flessibile di uscita il più semplice possibile. Non stringere l'anello troppo forte per non danneggiare le filettature e le guarnizioni.

Attacco dei tubi flessibili (IV)
Il tubo flessibile destinato all'aspirazione dell'acqua deve essere rigido in modo che le sue pareti non collassino per effetto del vuoto. L'ingresso del tubo flessibile deve essere dotato di un filtro che non permetterà di aspirare insieme all'acqua delle impurità che potrebbero danneggiare la pompa. L'ingresso del tubo flessibile deve inoltre essere dotato di una valvola di non ritorno per evitare che l'acqua fuoriesca in caso di arresto del flusso nella pompa. Altrimenti, la pompa funzionerà a secco il che può causare il suo danneggiamento. La valvola di non ritorno consente inoltre di riempire correttamente la camera di pompaggio durante la preparazione al funzionamento.
Collegare il tubo flessibile all'ingresso della pompa utilizzando un attacco filettato. Non stringere l'attacco troppo forte per non danneggiare la filettatura di ingresso della pompa. Se necessario, per sigillare l'attacco utilizzare il nastro PTFE. Collocare l'estremità del tubo dotato di filtro e di valvola di non ritorno nell'acqua in modo che sia sempre sotto la superficie dell'acqua.

I

Collegare il tubo flessibile all'uscita della pompa utilizzando un attacco filettato. Non stringere l'attacco troppo forte per non danneggiare la filettatura di ingresso della pompa. Se necessario, per sigillare l'attacco utilizzare il nastro PTFE. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile all'apparecchio che deve essere alimentato dalla pompa.

Attenzione! Si raccomanda che entrambi i tubi flessibili abbiano un diametro interno non inferiore al diametro del raccordo indicato nella tabella dei dati tecnici. Solo così sarà possibile raggiungere le prestazioni massime della pompa. Se si utilizzano tubi flessibili di diametro inferiore, le prestazioni della pompa potrebbero essere limitate.

Il tubo flessibile di ingresso dovrebbe evidenziare in ogni sezione un'inclinazione che porta dalla pompa verso l'ingresso del tubo flessibile. Altrimenti, l'aria potrebbe accumularsi nel tubo flessibile, causando il funzionamento a secco della pompa e impedendone il corretto funzionamento.

Preparazione per l'utilizzo
La pompa richiede che il suo interno sia riempito d'acqua prima di iniziare i lavori. Svitare il coperchio dell'apertura di riempimento della pompa e riempire la camera della pompa fino a quando non si verifica un trabocco. Si raccomanda di utilizzare un ugello e/o un imbuto per ridurre spruzzi d'acqua. La camera della pompa si riempirà solo quando il tubo flessibile di ingresso è pieno, quindi sarà necessaria più acqua di quanto le dimensioni della pompa suggeriscono. Dopo aver allagato l'interno della pompa con acqua, avvitare il coperchio dell'apertura di riempimento. La pompa è pronta per l'uso.

Avviamento della pompa
Aprire la valvola dell'apparecchio alimentato dalla pompa in modo che l'acqua possa scorrere liberamente.
La pompa si avvia subito dopo aver inserito la spina nella presa di rete. La prima messa in funzione richiede circa 15 secondi. Durante la messa in funzione la pompa inizia a pompare l'acqua. Inizialmente, il flusso d'acqua può contenere bolle d'aria lasciate nel tubo flessibile di uscita e nell'impianto di pompaggio dopo il riempimento del suo interno. Se, dopo la prima messa in funzione, la pompa si arresta, premere il pulsante "RESET" sul pannello di controllo dell'interruttore di pressione. La pompa si riavvierà.
Se la pompa non inizia a pompare l'acqua entro 5 minuti, scollegarla dall'alimentazione elettrica, controllare che il tubo flessibile collegato all'ingresso della pompa non presenti perdite e riempire nuovamente l'interno della pompa. Quindi ripetere la procedura di avvio della pompa.
Se si osserva che il flusso di scarico non contiene bolle d'aria, è possibile chiudere la valvola dell'apparecchio collegato all'uscita della pompa. Dopo circa 15 secondi l'interruttore di pressione arresta automaticamente la pompa. La pompa riprende a funzionare automaticamente quando viene aperta la valvola dell'apparecchio collegato alla pompa.

Il pannello di controllo è dotato di spie luminose per verificare lo stato di funzionamento della pompa.
La spia "POWER SUPPLY / ZASILANIE" (ALIMENTAZIONE) si accende quando la pompa è collegata all'alimentazione elettrica.
La spia "WORK / PRACA" (LAVORO) si accende durante il funzionamento della pompa, sempre quando si effettua il pompaggio dell'acqua.
La spia "MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE" (MALFUNZIONAMENTO) si accende mentre la pompa funziona a secco.
Il manometro dell'interruttore mostra la pressione dell'acqua pompata dalla pompa.

Arresto della pompa e smontaggio dell'impianto idrico
Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica, estraendo il cavo di alimentazione dalla presa.
Aprire la valvola dell'apparecchio alimentato dalla pompa per scaricare la pressione dell'acqua accumulata nel tubo flessibile di uscita.
Collocare un recipiente sotto l'apertura di scarico della pompa, quindi svitare il coperchio dell'apertura. L'interno della pompa e il tubo flessibile di uscita saranno svuotati d'acqua.
Rimuovere i tubi flessibili di ingresso e di uscita.
Inclinare la pompa in diverse direzioni per eliminare l'acqua residua dall'interno della pompa e dall'interruttore di pressione.
Aprire l'apertura di riempimento della pompa, smontare l'interruttore di pressione e far evaporare l'acqua residua dall'interno della pompa e dell'interruttore. Eliminare l'acqua dall'involucro della pompa con un panno morbido e asciutto.

MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Al termine del funzionamento, la pompa deve essere scollegata dall'alimentazione elettrica e scollegata dall'impianto nell'ordine sopra descritto. Pulire le superficie esterne dell'apparecchio con un panno morbido e umido, quindi asciugarle o lasciarle asciugare. Durante la pulizia dell'apparecchio fare attenzione a non bagnare la spina del cavo di alimentazione.
Trasportare l'apparecchio svuotato e asciugato. Spostarlo afferrando l'impugnatura sulla parte superiore dell'involucro o l'involucro stesso. Non trasportare mai l'apparecchio tirandolo o se appeso al cavo di alimentazione. Trasportarlo negli imballaggi che lo proteggono dalla polvere e dallo sporco.
Conservare l'apparecchio svuotato d'acqua e asciugato. L'acqua rimasta nell'apparecchio può congelare e provocare il suo danneggiamento. Non lasciare l'apparecchio collegato all'impianto idrico dove l'acqua può congelare. Conservare l'apparecchio in ambienti ombreggiati che garantiscano una buona ventilazione e siano protetti dall'accesso delle persone non autorizzate, in particolare dei bambini.

KENMERKEN VAN HET TOESTEL

De tuinpomp wordt gebruikt voor het verpompen van schoon water voor tuintoepassingen in de tuin, bijv. voor irrigatie. De pomp is uitgerust met een drukschakelaar die de pomp alleen start wanneer er behoefte is aan water. Dit bespaart water en vermindert het elektriciteitsverbruik. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van vuil water of andere vloeistoffen dan water, zoals: olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het overgepompte water mag ook geen mechanische onzuiverheden of andere schurende deeltjes bevatten.

Let op! Als de waterstroom door de pomp stopt, kan deze beschadigd raken!

De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voorafgaand aan het gebruik van het apparaat de volledige handleiding en bewaar deze goed.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

UITRUSTING

De pomp wordt geleverd met een drukschakelaar en een aansluiting voor de montage van de schakelaar op de pomp. De pomp is niet uitgerust met slangen, filters of andere aansluitingen dan de bovengenoemde.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-85360
Nominale spanning	[V~]	230
Nominale frequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	600
Elektrische veiligheidsklasse		I
Beschermingsgraad (IP)		IPX4
Maximale capaciteit	[l/h]	3.100
Max. oppomphoogte	[m]	35
Max. zuigdiepte	[m]	9
Max. watertemperatuur	[°C]	35
Wateraansluiting	["]	1
Nettogewicht	[kg]	6
Geluidsniveau		
geluidsdruk L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
geluidsvermogen L_{WA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

VOLG DEZE INSTRUCTIES

Aanbevelingen omtrent het gebruik van het apparaat
Het apparaat is alleen bedoeld voor zuiver gebruik. Mechanische verontreinigingen mogen niet schurend zijn en de grootte van de afzonderlijke deeltjes mag niet groter zijn dan de grootte die in de tabel met technische gegevens is aangegeven. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het apparaat moet tijdens de werking voortdurend onder toezicht staan. Laat de pomp niet drooglopen. Dit zal de pomp oververhitten, wat de pomp kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken.
De pomp mag niet worden gebruikt: voor het verpompen van drinkwater; voor continu gebruik, bijvoorbeeld voor het voeden van een fontein; voor het verpompen van water met een hogere temperatuur dan in de tabel met technische gegevens is aangegeven. Als er lekken worden gedetecteerd, moet u de pomp onmiddellijk stoppen, de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen en de lekken verwijderen voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.
Het is verboden om het apparaat zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle productreparaties moeten worden

verricht door een geautoriseerde service.
Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van het apparaat. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

Aanbevelingen voor transport en installatie van het apparaat
Waarschuwing! Het apparaat nooit onderdompelen in water of een andere vloeistof. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerslag. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
Waarschuwing! Tijdens de montage- en voorbereidingswerkzaamheden moet het apparaat van het stroomnet worden losgekoppeld. De stekker van het netsnoer van de pomp moet worden losgekoppeld van het stopcontact.
De pomp is uitsluitend ontworpen voor gebruik met schoon water. Verontreinigingen die samen met het water in de pomp terechtkomen, kunnen leiden tot schade aan de pomp. Gebruik een filter in het waterzuigsysteem van de pomp.
Als de pomp wordt neergelaten in een watertank waarvan de bodem verontreinigd is met bijvoorbeeld zand of slib, of als de watertank geen harde bodem heeft, zorg er dan voor dat de pomp niet tot de bodem zelf wordt neergelaten. Een pomp die vuil aanzuigt zal minder efficiënt werken. Bovendien zal vervuiling leiden tot snellere slijtage van de pomp. Overmatige vervuiling kan leiden tot verstoppingen in de inlaatopeningen van de pomp, die schade aan de pomp kunnen veroorzaken.
Het is verboden om water te putten uit tanks waarin zich mensen bevinden.
Zorg ervoor dat het uiteinde van de zuigslang met filter zich altijd onder het wateroppervlak bevindt.
Het apparaat moet verticaal worden geplaatst. Het kantelen of ondersteboven draaien van de pomp leidt tot storingen, vermindert de prestaties en kan de pomp beschadigen.
Het is verboden om openingen te boren in het product of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze handleiding.
Verplaats het apparaat door de handgreep of de behuizing vast te pakken. Het apparaat niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het apparaat op de stroom
Waarschuwing! De pomp moet worden gevoed door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale verschilstroom van niet meer dan 30 mA.
Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, de frequentie en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het gegevensplaatje van het apparaat. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden de stekker te modificeren.
De netstroomkring moet voorzien zijn van een beveiligingsgeleider en een beveiliging van minstens 16 A.
Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij de bediening van het apparaat. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op zo een plek bevinden dat het altijd mogelijk is om snel de stekker van de voedingskabel van het apparaat eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer.
Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom halen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen voor een nieuw, schadevrij exemplaar.

TOESTELGEBRUIK

Installatie van de pomp
Plaats de pomp op een harde, egale en vlakke ondergrond. Selecteer de installatieplaats zodanig dat u zowel de slangen als het apparaat zelf eenvoudig op de stroomvoorziening kunt aansluiten. Indien nodig kan het apparaat op de grond worden bevestigd. De basis van de pomp heeft gaten waarmee bijvoorbeeld de pomp aan de grond kan worden vastgeschroefd.
Draai de aansluiting (II) op de pompuitlaat vast. Oefen geen overmatige kracht uit bij het vastschroeven, plastic draden kunnen beschadigd raken. Bevestig de drukschakelaar (III) aan de aansluiting. De aansluiting heeft een ring waarmee u de schakelaar in een zodanige stand kunt zetten dat het aansluiten van de uitlaatslang zo eenvoudig mogelijk is. Draai de ringen niet te strak aan om beschadiging van de schroefdraad en afdichtingen te voorkomen.

Slangaansluiting (IV)
De slang voor het aanzuigen van water moet stijf zijn, zodat de wanden van de slang niet onder vacuüm kunnen bezwijken. De slanginlaat moet voorzien zijn van een filter dat geen onzuiverheden aanzuigt die de pomp en het water kunnen beschadigen. De slanginlaat moet ook voorzien zijn van een terugslagklep om te voorkomen dat er water uitstroomt wanneer de pomp stopt met stromen. Anders loopt de pomp droog, wat schade aan de pomp kan veroorzaken. De terugslagklep zorgt er ook voor dat de pompkamer tijdens de bedrijfsvoorbereidingen correct kan overstromen.
Sluit de slang aan op de pompinlaat via een schroefverbinding. Draai de ringen niet te strak aan om beschadiging van de schroefdraad en afdichtingen te voorkomen. Gebruik indien nodig PTFE-tape om de verbinding af te dichten. Plaats het uiteinde van de

slang, voorzien van een filter en een terugslagklep, zo in het water dat deze zich altijd onder het wateroppervlak bevindt.

Sluit de slang aan op de pompinlaat met de schroefverbinding. Draai de ringen niet te strak aan om beschadiging van de schroefdraad en afdichtingen te voorkomen. Gebruik indien nodig PTFE-tape om de verbinding af te dichten. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op het apparaat dat door de pomp moet worden gevoed.

Let op! Aanbevolen wordt dat beide slangen een inwendige diameter hebben die niet kleiner is dan de in de tabel met technische gegevens vermelde aansluitdiameter. Alleen dan is het mogelijk om de maximale pompparameters te bereiken. Bij gebruik van slangen met een kleinere diameter moet het vermogen van de pomp worden beperkt.

De inlaatslang moet bij elke sectie een helling van de pomp naar de slanginlaat laten zien. Anders kan zich lucht in de slang ophopen, waardoor de pomp droogloopt en mogelijk niet goed functioneert.

Voorbereiding op het werk
De pomp vereist dat het inwendige van de pomp wordt overgoten met water voordat met het werk wordt begonnen. Schroef het deksel van de vulopening van de pomp los en vul de pompkamer tot er een overloop is. Het is aan te raden om een sproeier en/of trechter te gebruiken om het morsen van water te beperken. De pompkamer zal pas na het vullen van de inlaatslang en de pompkamer vollopen, zodat er meer water nodig is dan de pompgrootte doet vermoeden. Nadat de binnenkant van de pomp met water is overspoeld, schroeft u het deksel van het schenkgat vast. De pomp is bedrijfsklaar.

Pomp opstarten
Open het ventiel van de pompaangedreven eenheid zodat het water vrij kan stromen.
De pomp start onmiddellijk na het insteken van de stekker in het stopcontact. De eerste ingebruikname duurt ongeveer 15 seconden. Tijdens de inbedrijfstelling begint de pomp met het oppompen van water. Aanvankelijk kan de waterstraal luchtbellen bevatten die na een overstroming in de afvoerslang en in het systeem van het apparaat achterblijven. Als de pomp na de eerste ingebruikname stopt, druk dan op de knop “RESET” op het bedieningspaneel van de drukschakelaar. De pomp zal opnieuw opstarten.
Als de pomp niet binnen 5 minuten met het pompen van water begint, koppel deze dan los van de stroomtoevoer, controleer de slang die op de pompinlaat is aangesloten op lekkage en vul de binnenkant van de pomp weer bij. Herhaal vervolgens de opstartprocedure van de pomp.
Als u merkt dat de uitlaatstroom geen luchtbellen bevat, kunt u de klep van het apparaat dat op de pompuitlaat is aangesloten, sluiten. Na ca. 15 seconden stopt de drukschakelaar de pomp automatisch. De pomp wordt automatisch weer in bedrijf genomen wanneer de klep van het apparaat dat op de pomp is aangesloten, wordt geopend.

Het bedieningspaneel is uitgerust met lichtindicatoren om de bedrijfsstatus van de pomp te controleren.
Het lampje “POWER SUPPLY / ZASILANIE” (STROOM) licht op wanneer de pomp op de stroomvoorziening is aangesloten.
Het lampje “WORK / PRACA” (WERK) brandt tijdens het gebruik van de pomp wanneer er water wordt gepompt.
Het lampje “MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE” (MALFUNCTIE) licht op terwijl de pomp droogloopt.
De manometer van de schakelaar geeft de druk van het water aan dat door de pomp wordt gepompt.

Stoppen van de pomp en demonteren van de watertoevoerinstallatie
Koppel de pomp los van de stroomtoevoer door het netsnoer uit het stopcontact te trekken.
Open het ventiel van de pompaangedreven eenheid om de druk van het verzamelde water in de afvoerslang te laten ontsnappen.
Plaats een vat onder de ledigingsopening van de pomp en schroef vervolgens het deksel van de opening los. De binnenkant van de pomp en de afvoerslang worden leeggemaakt.
Verwijder de inlaat- en uitlaatslangen.
De pomp moet in verschillende richtingen worden gekanteld om het restwater dat zich in de pomp en de tank heeft opgehoopt, af te voeren.
Open de vulopening voor de pomp, verwijder de drukschakelaar en laat het resterende water uit de pomp en de schakelaar verdampen. Gebruik een zachte droge doek om water van de behuizing van het apparaat af te vegen.

ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

Na afloop van de werking moet de pomp van de voedingsspanning worden losgekoppeld en van het systeem worden losgekoppeld in de hierboven beschreven volgorde. Reinig de behuizing van het apparaat na gebruik met een licht vochtige doek, droog of laat drogen. Let er bij het schoonmaken van het apparaat op dat u de stekker van het netsnoer niet nat maakt.
Transporteer het apparaat geleegd en gedroogd. Beweeg door het handvat op de bovenkant van de koffer te pakken of door de koffer. Transporteer het apparaat nooit door aan het netsnoer te trekken of op te hangen. Transport in een verpakking die het apparaat beschermt tegen stof en vuil.
Transporteer geleegd en gedroogd bewaren. Het water dat in het apparaat achterblijft, kan bevriezen en schade veroorzaken. Laat het apparaat niet aangesloten op het watersysteem waar het water kan bevriezen. Bewaar het apparaat op een schaduwrijke plaats die voor een goede ventilatie zorgt en beschermd is tegen ongeoorloofd gebruik, vooral door kinderen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η αντλία κήπου χρησιμοποιείται για την άντληση καθαρού νερού για εφαρμογές στον κήπο, όπως πχ. άρδευση. Η αντλία έχει εξοπλιστεί με διακόπτη πίεσης που ενεργοποιεί την αντλία μόνο όταν υπάρχει ανάγκη για νερό. Αυτό εξοικονομεί νερό και μειώνει την κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας. Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση βρώμικου νερού και άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Το νερό που αντλείται δεν πρέπει επίσης να περιέχει μηχανικές ακαθαρσίες ή άλλα λειαντικά σωματίδια.

Προσοχή! Οποιαδήποτε διακοπή της ροής νερού μέσω της αντλίας μπορεί να οδηγήσει στην καταστροφή της!

Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, τότε:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η αντλία παραδίδεται μαζί με έναν διακόπτη πίεσης και έναν σύνδεσμο που επιτρέπει την εγκατάσταση του διακόπτη στην αντλία. Ο εξοπλισμός αντλίας δεν αποτελείται από σωλήνες, φίλτρα και άλλους συνδέσμους από αυτούς που αναφέρονται.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	**Μονάδα μέτρησης**	**Τιμή**
Κωδικός καταλόγου		YT-85360
Ονομαστική τάση	[V~]	230
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	600
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		I
Κατηγορία προστασίας (IP)		IPX4
Μέγιστη παροχή	[l/h]	3 100
Μέγιστο ύψος πλήρωσης	[m]	35
Μέγιστο βάθος αναρρόφησης	[m]	9
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	[°C]	35
Σύνδεση νερού	["]	1
Καθαρό βάρος	[kg]	6
Επίπεδο θορύβου		
ακουστική πίεση L_{pA} ± K	[dB(A)]	69,43 ± 1,49
ακουστική ισχύς L_{wA} ± K	[dB(A)]	82,35 ± 1,49

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες χρήσης. Το να μην τις τηρήσετε μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμού του σώματος.

ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος
Η συσκευή προορίζεται μόνο για άντληση καθαρού νερού. Μηχανικές προσμείξεις δεν πρέπει να είναι λειαντικού και το μέγεθος των ξεχωριστών σωματιδίων των ακαθαρσιών δεν μπορεί να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στον πίνακα των προδιαγραφών. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε υπό επίβλεψη. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά σ' αυτήν και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
Η αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί: για την άντληση νερού που προορίζεται για κατανάλωση, για συνεχή λειτουργία, για παράδειγμα για την τροφοδοσία ενός σιντριβανιού, για την άντληση νερού σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από αυτή που καθορίζεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα.
Στην περίπτωση διαρροής, πρέπει να σταματήσετε αμέσως την αντλία, αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και αφαιρέστε τις διαρροές πριν αρχίσετε και πάλι την εργασία.

Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελεστούν από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός και αν θα ασκείται πάνω τους εποπτεία ή θα πραγματοποιηθεί η διδασκαλία σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι κίνδυνοι που συνδέονται με αυτό να είναι κατανοητοί. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευής.

Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής
Προειδοποίηση! Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό ή άλλο υγρό. Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχοπτώσεις. Η συσκευή προσαρμόζεται μόνο για εσωτερική χρήση.
Προειδοποίηση! Η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος κατά τη διάρκεια των εργασιών συναρμολόγησης και προετοιμασίας. Το φις του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας της αντλίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου.
Η αντλία προορίζεται μόνο για εργασία με καθαρό νερό. Οι ακαθαρσίες που εισέρχονται στην αντλία μαζί με το νερό μπορεί να τη βλάψουν. Χρησιμοποιήστε ένα φίλτρο στο σύστημα αναρρόφησης νερού από την αντλία.
Εάν το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης θα κατέβει σε μια δεξαμενή νερού, όπου ο πυθμένας της έχει ακαθαρσίες, π.χ. άμμος ή λάσπη ή η δεξαμενή νερού δεν έχει σκληρό πυθμένα, θα πρέπει να διασφαλιστεί ότι το άκρο του σωλήνα με φίλτρο δεν θα φτάσει στον πυθμένα. Μια αντλία που αναρροφά ακαθαρσίες θα λειτουργεί λιγότερο αποτελεσματικά. Επιπλέον, οι ακαθαρσίες θα οδηγήσουν σε ταχύτερη φθορά της αντλίας. Υπερβολικές ακαθαρσίες μπορεί να φράξουν τα ανοίγματα εισόδου της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία.
Απαγορεύεται η λήψη νερού από δεξαμενές στις οποίες βρίσκονται άνθρωποι.
Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης με το φίλτρο βρίσκεται πάντα κάτω από την επιφάνεια του νερού.
Η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη κάθετα. Η κλίση ή η ανατροπή της συσκευής οδηγεί σε ακατάλληλη λειτουργία, μειώνει την απόδοση και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά.
Απαγορεύεται να τρυπήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε άνοιγμα καθώς και να τροποποιήσετε το προϊόν με τον τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.
Μετακινήστε τη συσκευή πιάνοντας την από τη λαβή ή το περίβλημα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία
Προειδοποίηση! Η συσκευή θα πρέπει να τροφοδοτείται από συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπολειπόμενο ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
Πριν να συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φις πρέπει να ταιριάζει την πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του φις.
Το κύκλωμα παροχής ρεύματος της συσκευής πρέπει να είναι εφοδιασμένο με προστατευτικό αγωγό και προστασία τουλάχιστον 16 A.
Αποφεύγετε νε έχει επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην αποτελεί εμπόδιο κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο παραπατήματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται σε τέτοιο σημείο ώστε να είναι πάντα δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση του βύσματος του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Όταν αποσυνδέετε το φις πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φις και ποτέ το καλώδιο.
Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις δεν επιτρέπεται νε επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με τα καινούρια χωρίς βλάβες.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΣΗΣ

Συναρμολόγηση αντλίας
Τοποθετήστε την αντλία σε σκληρή, ίσια και επίπεδη επιφάνεια. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης ώστε να είναι εύκολο να συνδέσετε και τους δύο εύκαμπτους σωλήνες και την ίδια την αντλία. Εάν είναι απαραίτητο, η αντλία μπορεί να στερεωθεί στο έδαφος. Η βάση της αντλίας έχει ανοίγματα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν, για παράδειγμα, για να βιδώσετε την αντλία στο έδαφος.
Σφίξτε τη σύνδεση (II) στην έξοδο της αντλίας. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη όταν βιδώνετε, τα πλαστικά σπειρώματα ενδέχεται να καταστραφούν. Συνδέστε τον διακόπτη πίεσης (III) στο σύνδεσμο. Ο σύνδεσμος έχει ένα δακτύλιο που επιτρέπει στον διακόπτη να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι όσο το δυνατόν πιο εύκολη η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα εξόδου σε αυτό. Μην πιέζετε υπερβολικά τον δακτύλιο, ώστε να μην καταστρέψετε τα σπειρώματα και τις σφραγίδες.

Σύνδεση εύκαμπτων σωλήνων (IV)
Ο εύκαμπτος σωλήνας που αναρροφάει νερό θα πρέπει να είναι σκληρός ώστε τα τοιχώματά του να μην καταρρέουν υπό την επίδραση της υποπίεσης. Η είσοδος του εύκαμπτου σωλήνα θα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο που δεν θα επιτρέψει την αναρρόφηση ακαθαρσιών με νερό, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στην αντλία. Η είσοδος του εύκαμπτου σω-

λήνα θα πρέπει επίσης να είναι εξοπλισμένη με βαλβίδα αντεπιστροφής που θα εμποδίζει την την αντίστροφη ροή νερού μετά τη διακοπή της ροής μέσω της αντλίας. Διαφορετικά, η αντλία θα λειτουργεί «στεγνή», κάτι που μπορεί να προκαλέσει ζημιά. Η βαλβίδα αντεπιστροφής θα επιτρέψει επίσης στον θάλαμο αντλίας τη σωστή πλήρωση με νερό κατά την προετοιμασία για λειτουργία. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην είσοδο της αντλίας χρησιμοποιώντας μια βιδωτή σύνδεση. Μη σφίγγετε υπερβολικά τη σύνδεση ώστε να μην καταστρέψετε το σπείρωμα εισαγωγής της αντλίας. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ταινία PTFE για να σφραγίσετε τη σύνδεση. Το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα που διαθέτει φίλτρο και βαλβίδα αντεπιστροφής πρέπει να τοποθετείται στο νερό έτσι ώστε να βρίσκεται πάντοτε κάτω από την επιφάνεια του.

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην έξοδο της αντλίας χρησιμοποιώντας μια βιδωτή σύνδεση. Μη σφίγγετε υπερβολικά τη σύνδεση ώστε να μην καταστρέψετε το σπείρωμα εισαγωγής της αντλίας. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ταινία PTFE για να σφραγίσετε τη σύνδεση. Συνδέστε το άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα στη συσκευή που θα τροφοδοτείται από την αντλία.

Προσοχή! Συνιστάται και οι δύο εύκαμπτοι σωλήνες να έχουν εσωτερική διάμετρο όχι μικρότερη από τη διάμετρο της σύνδεσης που αναφέρεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα. Μόνο στην περίπτωση αυτή θα είναι δυνατή η επίτευξη των μέγιστων παραμέτρων της αντλίας. Εάν χρησιμοποιούνται εύκαμπτοι σωλήνες μικρότερης διαμέτρου, αναμένεται ο περιορισμός των παραμέτρων της αντλίας.

Ο εύκαμπτος σωλήνας εισαγωγής σε κάθε τμήμα πρέπει να δείχνει μια κλίση που τρέχει από την αντλία προς την είσοδο του σωλήνα. Διαφορετικά, μπορεί να συλλεχθεί αέρας στον εύκαμπτο σωλήνα, ο οποίος θα προκαλέσει ξηρότητα της αντλίας και μπορεί να εμποδίσει την καλή λειτουργία της.

Ετοιμασία για λειτουργία
Η αντλία απαιτεί το εσωτερικό να πληρωθεί με νερό πριν από την έναρξη της εργασίας. Ξεβιδώστε το καπάκι του ανοίγματος πλήρωσης της αντλίας και ξεμπλοκάρετε το θάλαμο της αντλίας μέχρι να προκύψει υπερχείλιση. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε ένα δοχείο και/ή χοάνη για να μειώσετε την εκτόξευση νερού. Ο θάλαμος της αντλίας θα γεμίσει μόνο μετά την πλήρωση του εύκαμπτου σωλήνα εισόδου, άρα θα χρειαστεί περισσότερο νερό απ' ότι μπορεί να φαίνεται βάση του μεγέθους της αντλίας. Αφού γεμίσετε το εσωτερικό της αντλίας με νερό, βιδώστε το καπάκι του ανοίγματος πλήρωσης. Η αντλία είναι έτοιμη για λειτουργία.

Εκκίνηση της αντλίας
Ανοίξτε τη βαλβίδα της συσκευής που τροφοδοτείται από την αντλία, ώστε το νερό να μπορεί να ρέει ελεύθερα.
Η αντλία ξεκινάει αμέσως μετά τη σύνδεση του βύσματος στην πρίζα. Η αρχική εκκίνηση διαρκεί περίπου 15 δευτερόλεπτα. Κατά την εκκίνηση, η αντλία αρχίζει να αντλεί νερό. Αρχικά, ο πίδακας νερού μπορεί να περιέχει φυσαλίδες αέρα που παραμένουν στον εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής και στο σύστημα της αντλίας μετά την πλήρωση του εσωτερικού της αντλίας με νερό. Αν μετά την εκκίνηση της αντλίας η αντλία σταματήσει, πιέστε το πλήκτρο «RESET» που βρίσκεται στον πίνακα ελέγχου του διακόπτη πίεσης. Η αντλία θα ξαναρχίσει την εκκίνηση.
Αν μέσα σε πέντε λεπτά η αντλία δεν αρχίζει την άντληση νερού, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος, ελέγξτε τη στεγανότητα του σωλήνα που συνδέεται με την είσοδο της αντλίας και εκ νέου πληρώστε εσωτερικό της αντλίας με νερό. Στη συνέχεια, επαναλάβετε τη διαδικασία εκκίνησης της αντλίας.
Αφού παρατηρήσετε ότι το ρεύμα εξόδου δεν περιέχει φυσαλίδες αέρα, είναι δυνατό να κλείσετε τη βαλβίδα της συσκευής που είναι συνδεδεμένη στην έξοδο της αντλίας. Μετά από περίπου 15 δευτερόλεπτα, ο διακόπτης πίεσης θα σταματήσει αυτόματα την αντλία. Η αντλία θα ξαναρχίσει τη λειτουργία της αυτόματα όταν ανοίξει η βαλβίδα της συσκευής που είναι συνδεδεμένη στην αντλία.

Ο πίνακας ελέγχου διαθέτει ενδεικτικές λυχνίες ελέγχου που επιτρέπουν τον έλεγχο της κατάστασης λειτουργίας της αντλίας.
Η ενδεικτική λυχνία με την ένδειξη «POWER SUPPLY / ZASILANIE" /ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ» ανάβει πάντα εάν η αντλία είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
Η ενδεικτική λυχνία με την ένδειξη «WORK / PRACA»/ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ» ανάβει όταν η αντλία λειτουργεί, πάντα όταν αντλείται νερό.
Η ενδεικτική λυχνία με την ένδειξη «MALFUNCTION / NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE» / ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ» ανάβει ενώ η αντλία είναι «χωρίς νερό».
Το μανόμετρο του διακόπτη δείχνει την πίεση του νερού που αντλείται από την αντλία.

Διακοπή λειτουργίας της αντλίας και αποσυναρμολόγηση του συστήματος παροχής νερού
Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία τραβώντας το φις από την πρίζα.
Ανοίξτε τη βαλβίδα της συσκευής που τροφοδοτείται από την αντλία, αυτό θα απελευθερώσει την πίεση νερού που συσσωρεύεται στον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου.
Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το άνοιγμα αποστράγγισης της αντλίας και στη συνέχεια ξεβιδώστε το καπάκι του ανοίγματος. Το εσωτερικό της αντλίας και ο εύκαμπτος σωλήνας εξόδου θα εκκενωθούν.
Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου και μετά τον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου.
Γέρνετε την αντλία σε διαφορετικές κατευθύνσεις, έτσι ώστε να απαλλαγείτε από το υπόλοιπο νερό που συσσωρεύεται στο εσωτερικό της αντλίας και του διακόπτη πίεσης.
Ανοίξτε το άνοιγμα πλήρωσης της αντλίας, αποσυναρμολογήστε το διακόπτη πίεσης και αφήστε το υπόλοιπο νερό να εξατμιστεί από το εσωτερικό της αντλίας και του διακόπτη. Το νερό από το περίβλημα της αντλίας θα πρέπει να σκουπιστεί με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αφού ολοκληρωθεί η εργασία, η αντλία θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και να αποσυνδεθεί από το σύστημα με τη σειρά που περιγράφεται παραπάνω. Καθαρίστε το περίβλημα της συσκευής με ένα μαλακό υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε ή αφήστε την να στεγνώσει. Κατά τον καθαρισμό της συσκευής, προσέξτε να μην βρέξετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας.
Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται χωρίς νερό. Μεταφέρετε τη συσκευή πιάνοντας την από τη λαβή στο πάνω μέρος του περιβλήματος ή το περίβλημα. Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή τραβώντας την ή κρεμώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας. Η μεταφορά της πρέπει να γίνεται σε συσκευασίες που την προστατεύουν από τη σκόνη και ακαθαρσίες.
Η συσκευή να αποθηκεύεται χωρίς νερό και στεγνό. Το νερό που παραμένει μέσα στη συσκευή μπορεί να καταψυχθεί και να καταστραφεί. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο σύστημα νερού σε μέρη όπου μπορεί να παγώσει το νερό. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε σκιερό μέρος που παρέχει καλό εξαερισμό και εξασφαλίζει από την πρόσβαση των μη εξουσιοδοτημένων προσώπων, ιδιαίτερα παιδιών.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0619/YT-85360/Noise/EC/2019

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Pompa ogrodowa | Jet pump | Pompa de apa
230 V~; 50 Hz; 600 W; 3100 l/h; nr kat.: | item no.: | cod articol.: YT-85360

do których odnosi się niniejsza deklaracja, spełniają wymagania dyrektywy: 2000/14/EC
meet requirements of the following European Directive: 2000/14/EC
satisfac cerințele Directivelor europene următoare:: 2000/14/EC

Zastosowana procedura oceny zgodności: | Conformity assessment procedure: | Procedură de evaluare a conformității:

Wewnętrzna kontrola produkcji | Manufacturer quality-control system | Sistemul de control al calității al producătorului

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego:
Measured sound power level on an equipment representative for this type:
Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip: **82,35 dB(A)**

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:
Guaranteed sound power level for this equipment:
Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament: **84 dB(A)**

inne dyrektywy, których wymagania spełnia urządzenie:
conformity and references of the other Community Directives applied:
conformitate cu directive comunitare aplicate:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW
DARIUSZ HAYEK

Wrocław, 2019.06.03
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)